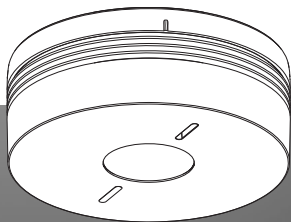


SH151AX 3



Détecteur de fumée
et de chaleur radio système,
autonomie 10 ans

FR
p. 2

Rivelatore di fumo
e di calore sistema radio,
autonomia 10 anni

IT
p. 26

Detector de humo
y de calor radio sistema,
10 años de autonomía

ES
p. 50

Radiobestuurde rook-
en warmtedetector
met 10 jaar autonomie

NL
p. 74

Smoke and heat detector
with radio system, 10 year-battery

GB
p. 98

NOTICE D'INSTALLATION
MANUALE DI INSTALLAZIONE
MANUAL DE INSTALACION
INSTALLATIEGIDS
INSTALLATION MANUAL

DAITEM

Sommaire

1. Présentation	3	3. Test du détecteur	16
1.1 Principe de fonctionnement.....	3	4. Utilisation	17
1.2 Descriptif	5	4.1 Inhibition volontaire du détecteur	17
2. Installation	6	4.2 Arrêt de l'alarme en cas de	
2.1 Vignette de garantie	6	détection non dangereuse	18
2.2 Désactivation de la fonction		4.3 Signalisation des anomalies	19
détection de fumée	6	5. Maintenance.....	20
2.3 Choix de l'emplacement	7	5.1 Entretien de la tête de détection.....	20
2.4 Pose du détecteur seul	9	5.2 Remplacement du détecteur	20
2.5 Pose du détecteur associé		5.3 En cas de travaux.....	21
à un système d'alarme Daitem	10	6. Caractéristiques techniques	21
2.6 Pose du détecteur en réseau.....	12	Certificat de garantie.....	23
2.7 Pose du détecteur en fonction relais.	15		

1. Présentation

1.1 Principe de fonctionnement

Le détecteur de fumée et chaleur est destiné à la protection des parties privatives des immeubles ou résidences d'habitations et des mobil-homes.

Il cumule 2 principes de détection : la détection de fumée et la détection de chaleur.

La détection de fumée est particulièrement adaptée à la détection d'incendies à progression lente qui peuvent couvrir pendant de nombreuses heures avant de s'enflammer.

La fonction détection de chaleur est elle, plus adaptée à la détection d'incendies à progression rapide ou moyenne et là où le détecteur optique de fumée ne peut être utilisé :

- dans une cuisine où se dégagent des fumées de cuisson,
- dans les endroits inhabités où il y a des ambiances fumigènes et où la poussière peut être abondante (ex. : garage).

La fonction détection de chaleur déclenchera une alarme en fonction de la vitesse d'élévation de la température (suivant norme EN 54-5) :

Vitesse d'élévation de la température de l'air	Limite basses du temps de réponse	Limite haute du temps de réponse
°C par minute	Minute (minimum)	Minute (maximum)
1	29:00	46:00
3	7:13	16:00
5	4:09	10:00
10	2:00	5:30
20	1:00	3:13
30	0:40	2:25

La fonction détection de fumée peut être rendue inactive (cf. chapitre 2.2).

Il peut être :

- utilisé seul,

- intégré dans un système d'alarme Daitem avec centrale TwindBand®,
- interconnecté dans un réseau radio de 40 détecteurs maximum.

En cas de détection, il se manifeste par :

	Détecteur à l'origine de la détection	Autres détecteurs interconnectés
	Clignotement rapide	-
	Eclairage d'un halo de secours	Eclairage d'un halo de secours
	- Détection de fumée ou détection de chaleur : déclenchement d'une sonnerie continue (85 dB (A) à 3 m) - Détection de chaleur : déclenchement d'une sonnerie discontinue (85 dB (A) à 3 m)	Déclenchement d'une sonnerie discontinue (85 dB (A) à 3 m)

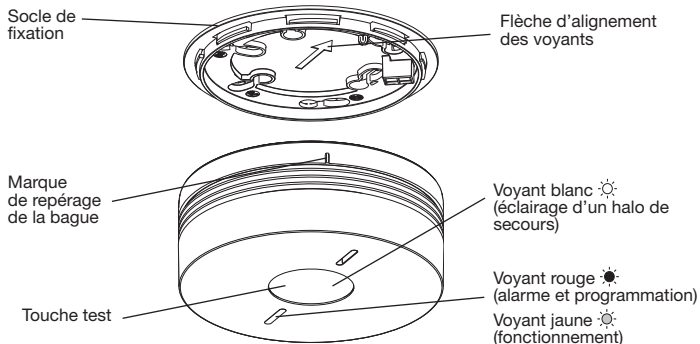
Le détecteur à l'origine de la détection sonne jusqu'à la disparition de la fumée ou de la chaleur. Les détecteurs interconnectés se déclenchent en moins d'une minute et sonnent jusqu'à la disparition de la fumée ou de la chaleur sur le détecteur à l'origine du déclenchement et au maximum 15 minutes.

Connecté à un système d'alarme Daitem, il provoque en plus :

- le déclenchement de la centrale et des sirènes radio en modulation incendie pendant 5 min,
- le déclenchement du transmetteur téléphonique.

ATTENTION : sous réserve d'un entretien régulier et normal, il est recommandé de remplacer le détecteur de fumée conformément à la date de remplacement qui est indiquée au dos du produit ou dès l'apparition du défaut pile.

1.2 Descriptif



2. Installation

2.1 Vignette de garantie

- **Saisir la garantie sur <http://garantie.daitem.fr>** ou prendre la vignette de garantie à l'intérieur de l'emballage et la coller sur le certificat de garantie fourni avec le produit principal.
- Si vous complétez un système, **saisissez la garantie sur <http://garantie.daitem.fr>** ou utilisez le certificat de garantie fourni avec ce produit.

SH151AX

E1303A04820

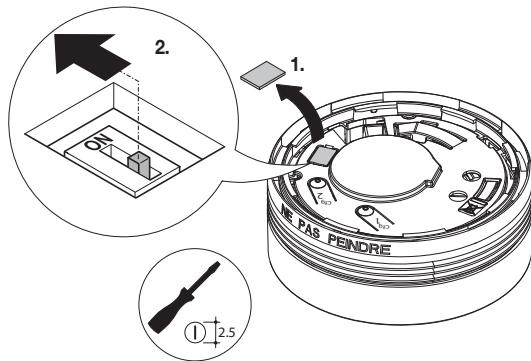
E



2.2 Désactivation de la fonction détection de fumée

La fonction détection de fumée peut être rendue inactive, ne laissant en service que la fonction détection de chaleur (par ex. dans le cas d'une pose du détecteur dans une cuisine). Pour ce faire :

1. Briser puis retirer la protection du micro-interrupteur à l'aide d'un tournevis plat.
2. Positionner le micro-interrupteur en position ON (vers l'extérieur du produit).



ATTENTION : le fait de briser la protection du micro-interrupteur et de désactiver la fonction détection de fumée rend invalide la conformité CE du détecteur conformément à la norme EN 14604-2005.

2.3 Choix de l'emplacement

Le détecteur doit être placé :

- dans les pièces présentant un risque d'incendie (salles de séjour avec cheminée, chambres d'enfants, greniers ou sous-sols habités...). La pose dans des locaux à ambiance agressive ou difficile comme la cuisine (fumée de cuisson), garage (ambiance fumigène) et autres locaux inhabités où la poussière est souvent plus abondante est possible si on désactive la fonction détection de fumée (cf. chapitre 2.2) **(Fig. A)**
- de préférence au centre du plafond,
- à l'écart des bouches de ventilation qui risquent de disperser la fumée ou la chaleur
- à plus de 50 cm de tout obstacle (mur, cloison, poutre...) **(Fig. B)**,
- à chaque extrémité d'un couloir si sa longueur est supérieure à 10 m.

Si la fixation sur un plafond horizontal est impossible, le fixer :

- à une distance comprise entre 40 et 50 cm du plafond **(Fig. B)**,
- éloigné de sources éventuelles de perturbations électriques (compteur électrique, coffret métallique, ballast électronique...).

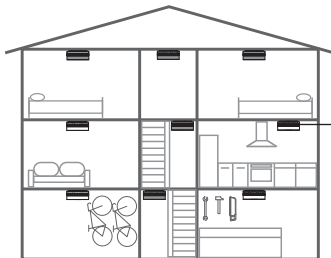
Le détecteur ne doit pas être placé :

- à proximité (distance minimale 50 cm) d'un ballast électronique, transformateur basse tension, ampoules à économie d'énergie, tubes fluorescents,
- dans des pièces trop poussiéreuses (sauf si on désactive la fonction détection de fumée, cf. chapitre 2.2),
- dans une pièce où la température risque de descendre sous -10 °C ou monter au-dessus de +65 °C, entraînant un mauvais fonctionnement du détecteur,
- à moins de 1 m des bouches de chauffage, de refroidissement ou d'aération ; la fumée ou la chaleur pourrait être dispersée,
- à moins de 6 m d'une cheminée ou d'un poêle à bois où la fumée de combustion risque de provoquer une alarme intempestive (sauf si on désactive la fonction détection de fumée, cf. chapitre 2.2),
- dans un local où les fumées de cuisson et la vapeur d'eau risqueraient de provoquer un déclenchement intempestif (sauf si on désactive la fonction détection de fumée, cf. chapitre 2.2),
- dans un local où il y a risque de condensation ou d'humidité (proscrire salles de bains, buanderies...),
- au sommet d'un plafond ogival (en forme de A), une poche d'air à cet endroit risque d'empêcher la fumée d'atteindre le détecteur **(Fig. C)**,
- directement sur une paroi métallique : intercaler une cale en matériau non magnétique (bois ou plastique).

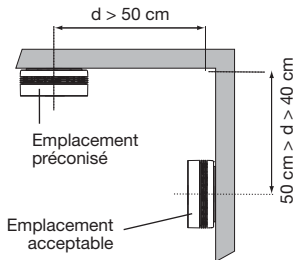
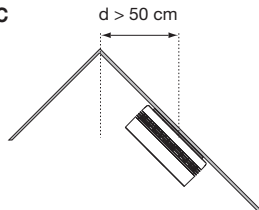
A

 Protection minimale :
un détecteur dans le
couloir ou la cage
d'escalier à chaque
niveau et dans chaque
chambre

 Protection optimale :
compléter la détection
minimale par le rajout
d'un détecteur dans
chaque pièce de vie
ou de sous-sol.



Rajout possible
d'un détecteur
dans la cuisine
si désactivation
de la fonction
détection de
fumée (cf.
chapitre 2.2)

B**C**

2.4 Pose du détecteur seul

Pour positionner esthétiquement le détecteur, utiliser la flèche d'alignement des voyants présents sur le socle de fixation (cf. Descriptif).

1. Fixer le socle en respectant les précautions décrites au chapitre Choix de l'emplacement. 2 types de fixations sont possibles :

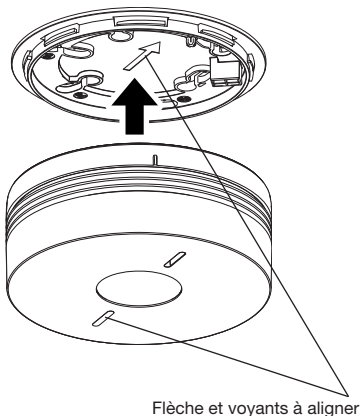
Fixation sur boîte d'encastrement

- Pour des boîtes de Ø 60 mm, utiliser les trous de fixations repérés 60.
- Pour des boîtes de Ø 78 mm, utiliser les trous de fixations repérés 78.
- Pour des boîtes de Ø 85 mm, utiliser les trous de fixations repérés 85.
- Fixer le socle à l'aide de vis appropriées.

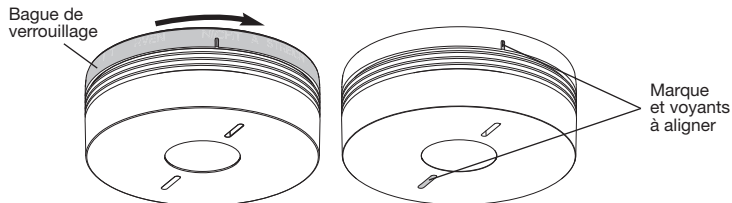
Fixation en saillie

- Placer le socle à l'emplacement prévu puis marquer au crayon la position des 2 trous de fixation.
- Percer à l'aide d'un foret de diamètre adéquat.
- Fixer le socle à l'aide de chevilles et de vis appropriées.

2. Positionner le détecteur sur son socle en alignant la flèche présente sur le socle et les voyants.



3. Tourner la bague de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre de manière à aligner la marque de repérage et les voyants. Le voyant jaune de signalisation clignote pendant 5 s puis ensuite 1 fois toutes les 10 s, indiquant un fonctionnement normal du détecteur.



4. Passer au chapitre 3. Test du détecteur.

2.5 Pose du détecteur associé à un système d'alarme Daitem

L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du détecteur par la centrale.

La centrale attribue un numéro de détecteur dans l'ordre chronologique d'apprentissage.

Tous les détecteurs radio doivent impérativement être appris et à portée radio de la centrale.

ATTENTION

- Pour effectuer les opérations d'apprentissage, la centrale doit être en mode installation. Dans le cas contraire, composer sur son clavier :

2 #

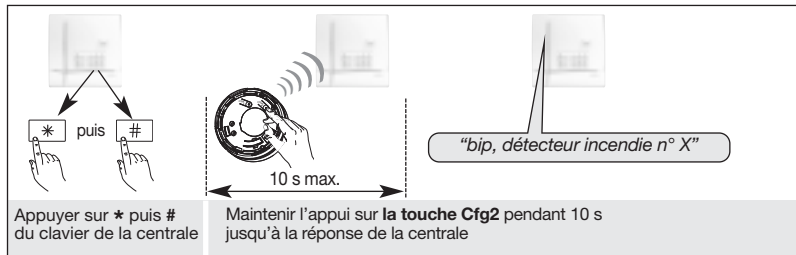
code maître

puis # 3 #

code installateur

- Lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 mètres de la centrale).
- Il est possible d'enregistrer un message personnalisé permettant d'identifier vocalement le détecteur incendie (cf. Notice d'installation de la centrale § Message d'identification vocal des détecteurs).

1. Réaliser la séquence d'apprentissage suivante :



2. En respectant les précautions décrites au chapitre Choix de l'emplacement, positionner le détecteur à l'endroit envisagé sans le fixer.
3. Tester la portée radio avec la centrale en Maintenant appuyé sur la touche de programmation Cfg2.
 - **Liaison correct** : la centrale confirme par un message vocal *"Bip, test détecteur incendie n° X"*,
 - **Liaison incorrect** : aucun message vocal, rapprocher le détecteur de la centrale ou utiliser un relais radio.
4. Fixer le détecteur en reprenant les étapes 1 à 4 du chapitre 2.4 Pose du détecteur seul.
5. Repasser la centrale en mode utilisation en composant sur son clavier :

#

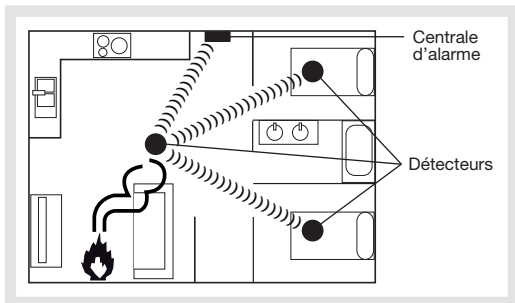
code installateur

6. Passer au chapitre 3. Test du détecteur.

2.6 Pose du détecteur en réseau

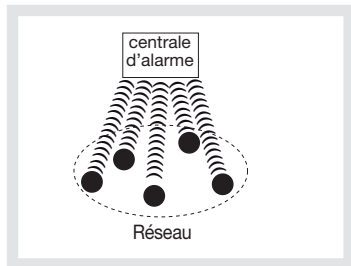
Il est possible d'interconnecter jusqu'à 40 détecteurs entre eux afin de permettre le déclenchement sur l'ensemble des détecteurs de l'habitation ainsi que sur le système d'alarme.

Les réactions en cas de détection sont décrites au chapitre 1.1 Principe de fonctionnement.

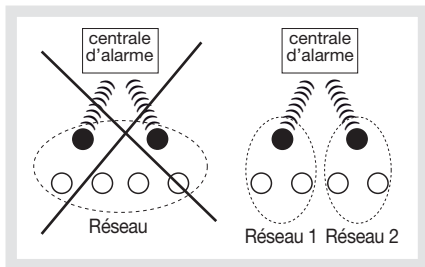


Principe de mise en réseau

- Mise en réseau de détecteurs radio. Tous les détecteurs radio doivent impérativement être appris et à portée radio de la centrale.
- Mise en réseau de détecteurs de modèle différent. Afin d'éviter le risque de perturbation radio, ne pas créer de réseau contenant plus d'un détecteur radio (ex. SH151AX) par groupe de détecteurs interconnectable (ex. SH150AX).

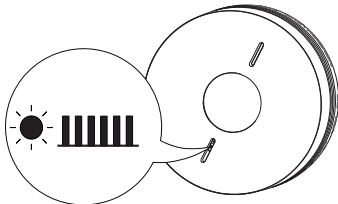
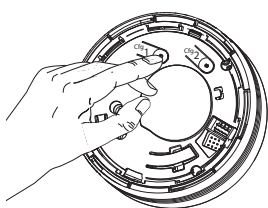


- Détecteur radio (exemple : SH151AX)
- Détecteur interconnectable (exemple : SH150AX)

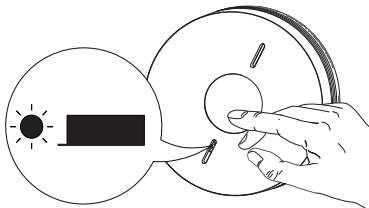


Pour mettre des détecteurs en réseau :

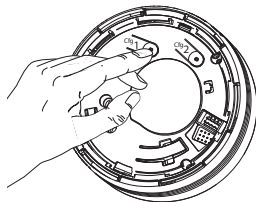
1. Passer **tous les détecteurs** à mettre en réseau en mode apprentissage en appuyant 2 fois sur la touche Cfg1. Le voyant rouge clignote.



2. Appuyer sur la touche test de l'un des détecteurs jusqu'à ce que le voyant rouge de tous **les autres** détecteurs s'allume en fixe. Relâcher, le voyant rouge du détecteur à l'origine de l'appui clignote.



3. Faire un appui bref sur la touche Cfg1 de **tous les détecteurs** pour les sortir du mode apprentissage. Sans appui sur la touche Cfg1, les détecteurs sortent du mode apprentissage au bout d'une minute. Dans ce cas, la mise en réseau des détecteurs **est bien prise en compte**.



4. Tester la portée radio

- A. Passer **tous les détecteurs en mode test en appuyant 1 fois sur la touche Cfg1**. Le voyant rouge s'allume 5 s puis clignote.
- B. Faire un appui sur **la touche test de l'un des détecteurs**, celui-ci émet alors en permanence afin de tester sa portée radio. Le voyant rouge s'allume en fixe sur tous les autres détecteurs.
- C. Positionner les détecteurs aux endroits envisagés sans les fixer.
 - Si la portée radio est bonne, le voyant rouge reste allumé en fixe.
 - Si la portée radio est mauvaise, le voyant rouge clignote.
- D. Déplacer les détecteurs qui sont hors de portée radio ou programmer un détecteur en relais (cf. 2.7 Pose du détecteur en fonction relais) puis refaire le test.
- E. Pour sortir du mode test, appuyer une fois sur la touche Cfg1 de tous les détecteurs. Le voyant rouge s'éteint.
- F. **Reprendre le test de portée radio pour tous les détecteurs**, afin de s'assurer qu'ils déclenchent tous quel que soit celui à l'origine de l'alarme.

5. Fixer les détecteurs en reprenant les étapes 1 à 4 du chapitre 2.4 Pose du détecteur seul.

Cas particuliers

Rajout d'un détecteur dans un réseau existant

1. Passer le détecteur à mettre en réseau en mode apprentissage en appuyant 2 fois sur la touche Cfg1. Le voyant rouge clignote.
2. Passer un des détecteurs déjà en réseau en mode apprentissage en appuyant 2 fois sur la touche Cfg1. Le voyant rouge clignote.
3. Appuyer sur la touche test du détecteur déjà en réseau jusqu'à ce que le voyant rouge des 2 détecteurs s'allume en fixe.
4. Faire un appui bref sur Cfg1 de tous les détecteurs pour sortir du mode programmation.

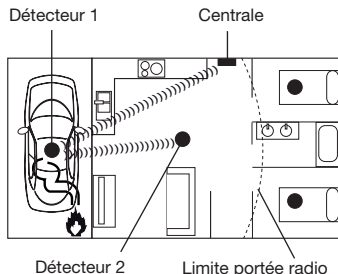
2.7 Pose du détecteur en fonction relais

Si la portée radio entre tous les détecteurs est insuffisante, il est possible d'en programmer un en relais. Celui-ci réémettra alors les alarmes reçues vers l'ensemble des autres détecteurs.

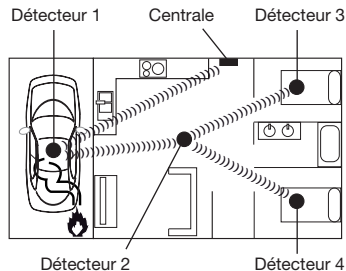
ATTENTION : un détecteur programmé en relais ne relaye une alarme que vers les autres détecteurs. Pour relayer une alarme d'un détecteur vers une centrale d'alarme, utiliser un relais radio SH701AX.

Exemples :

- A.** En cas d'alarme sur le détecteur 1, seuls le détecteur 2 et la centrale déclenchent.



- B.** Le détecteur 2 est programmé en relais. En cas d'alarme sur le détecteur 1, il réémet l'information sur les détecteurs 3 et 4.



ATTENTION

- Il est possible de programmer un seul détecteur "relais" par réseau.
- Pour être programmé en relais, le détecteur doit au préalable avoir été appris au réseau.

Pour programmer un détecteur en relais :

1. Appuyer sur Cfg1. Au bout de 4 s, le voyant rouge clignote, **maintenir l'appui**.
2. Au bout de 10 s, le clignotement s'accélère ou ralentit :
 - **si le clignotement s'accélère** la fonction relais est **active**,
 - **si le clignotement ralentit**, la fonction relais est **inactive**.
3. Relâcher puis faire un appui bref sur Cfg1 pour sortir du mode programmation.

Remise en configuration usine d'un détecteur

Lors du retour en configuration usine, l'interconnection entre les détecteurs sera effacée.

1. Appuyer 2 fois sur la touche Cfg1. Le voyant rouge clignote.
2. Maintenir appuyé sur la touche Cfg1 jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume en fixe. Relâcher.
3. Faire un appui bref sur la touche Cfg1 pour sortir du mode programmation.

3. Test du détecteur

ATTENTION

- Les détecteurs doivent être fixés pour faire les essais.
- Avant un test du détecteur de fumée, il est conseillé de prévenir au préalable le voisinage et de prendre les précautions nécessaires pour éviter les risques de troubles auditifs.
- Ne jamais se servir d'une flamme nue pour tester le détecteur.
- Le test est à réaliser au moins une fois par mois et notamment après une longue absence.

Appuyer sur la touche test du détecteur jusqu'au 2^e bip puis, relâcher.

	Détecteur à l'origine du test	Autres détecteurs interconnectés
	Clignotement rapide	-
	Eclairage d'un halo de secours	Eclairage d'un halo de secours pendant 250 ms suivi de 1,75 sec de pause
	1 sec. de sonnerie (75 dB (A) à 1 m) suivi de 1 sec. de pause	250 ms de sonnerie (75 dB (A) à 1 m) suivi de 1,75 sec de pause

Appuyer à nouveau sur la touche test pour arrêter la sonnerie.

4. Utilisation

4.1 Inhibition volontaire du détecteur

En prévention d'activités pouvant générer de la fumée (balayage d'une pièce poussiéreuse, ramonage d'une cheminée...) et donc des déclenchements intempestifs, il est possible de désactiver le détecteur pour une durée de 15 min. environ.

Pour cela, faire un appui sur la touche test. Le détecteur bip, le voyant rouge clignote toute les 2 s.

	Détecteur inhibé	Autres détecteurs interconnectés
	1 clignotement toutes les 2 sec.	-

Au bout de ces 15 min., le détecteur redevient automatiquement opérationnel.

ATTENTION

- Pendant ces 15 minutes le détecteur ne pourra reconnaître aucune fumée ou chaleur, ni générer d'alarme.
- Pour sortir plus rapidement du mode inhibition, faire un appui sur la touche test. Le détecteur bip, le voyant rouge s'arrête de clignoter.

4.2 Arrêt de l'alarme en cas de détection non dangereuse

Pour arrêter l'alarme en cas de détection de fumée non dangereuse :

- appuyer sur la touche test du détecteur,

ou

- appuyer sur une des touches d'une télécommande infrarouge (télécommande TV, lecteur DVD, chaîne hi-fi...) en pointant la télécommande vers le détecteur qui sonne.

Le détecteur passe alors en mode inhibition (cf. chapitre 4.1) pendant 15 minutes.

A noter, l'arrêt est possible environ 20 s après le déclenchement du détecteur.

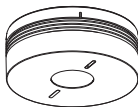
Si le détecteur est associé à un système d'alarme Daitem (cf. chapitre 2.5) appuyer sur la touche **"Off"** d'un moyen de commande pour arrêter la centrale et les sirènes.

Dans le cas d'un détecteur seul :

- appuyer sur la touche test du détecteur

ou

- appuyer **2 fois** sur une touche de la télécommande en la pointant sur le détecteur.



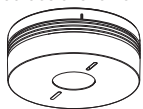
ou



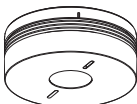
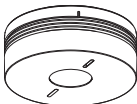
Dans le cas d'une pose en réseau :

Il est obligatoire de stopper **le ou les détecteurs à l'origine du déclenchement** (voyant rouge clignotant) pour arrêter la sonnerie sur l'ensemble du réseau.

Détecteur à l'origine
du déclenchement



Détecteurs interconnectés



ou



- 1^{er} appui sur une des touches de la télécommande ou sur la touche test d'un des détecteurs : arrêt des détecteurs interconnectés.
- 2^e appui sur une des touches de la télécommande pointée sur le détecteur à l'origine du déclenchement ou un appui sur sa touche test : arrêt du détecteur à l'origine du déclenchement.

4.3 Signalisation des anomalies

Afin de ne pas vous réveiller, la signalisation sonore des anomalies d'alimentation ou de tête de détection survenant la nuit est inhibée. L'anomalie est alors restituée soit au retour de la lumière pendant plus de 10 min soit 8 h après l'apparition.

4.3.1 Anomalie d'alimentation

	Détecteur à l'origine de l'anomalie	Autres détecteurs interconnectés
	2 clignotements toutes les 5 sec.	1 clignotement toutes les 10 sec.
	2 bips rapides toutes les 60 sec.	2 bips rapides toutes les 60 sec.

Si la **signalisation sonore** du défaut d'alimentation apparaît à un moment inopportun, il est possible de la reporter de 8 h sur une durée maximale de 7 jours en appuyant sur la touche test jusqu'au premier bip.

ATTENTION : à l'apparition de l'anomalie d'alimentation, le détecteur continue à fonctionner parfaitement pendant 30 jours. Il est conseillé de remplacer le détecteur dès que possible.

Si le **détecteur est associé à une centrale**, celle-ci signale vocalement après une commande système : *"Bip anomalie tension, détecteur n° X"*.

4.3.2 Anomalie de tête de détection encrassée ou hors service

	Détecteur à l'origine de l'anomalie	Autres détecteurs interconnectés
	8 clignotements toutes les 8 sec.	1 clignotement toutes les 10 sec.
	8 bips rapides toutes les 60 sec.	8 bips rapides toutes les 60 sec.

Si la **signalisation sonore** de l'anomalie de tête de détection apparaît à un moment inopportun, il est possible de la reporter de 8 h sur une durée maximale de 7 jours en appuyant sur la touche test jusqu'au premier bip. Vous disposez ainsi de ce laps de temps pour nettoyer le détecteur.

ATTENTION

- Si la signalisation sonore persiste après une tentative de report, cela signifie que la tête de détection est hors service. Remplacer alors le détecteur.
- Si la signalisation de l'anomalie de tête de détection apparaît la nuit, cela signifie que celle-ci est hors service. Remplacer alors le détecteur.
- Si la signalisation de tête de détection persiste après dépoussiérage, remplacer le détecteur.

5. Maintenance

5.1 Entretien de la tête de détection

L'entretien régulier du détecteur est d'une importance essentielle. Les fentes de la tête de détection doivent être dépoussiérées à l'aide d'un aspirateur au moins une fois par an ou à chaque signalisation de tête de détection encrassée (cf. Signalisation des anomalies).

5.2 Remplacement du détecteur

1. Si le détecteur est remplacé pour une anomalie d'alimentation ou de tête de détection, supprimer le défaut en appuyant sur la touche test jusqu'au premier bip.
2. Si le détecteur était associé à un système d'alarme :

A. Passer la centrale en mode installation en composant sur son clavier :

2 # # puis # 3 # #
 code maître code installateur

B. Effacer le détecteur en composant sur le clavier de la centrale :

*	1	9	4	*	2	*		*	*
---	---	---	---	---	---	---	--	---	---

↑
n° du détecteur

3. Dégager le détecteur de son socle, en tournant la bague de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Si le détecteur était associé à un système d'alarme, se reporter au chapitre 2.5 Pose du détecteur associé à un système d'alarme Daitem.

5. Si le détecteur faisait parti d'un réseau, se reporter au chapitre 2.6 Pose du détecteur en réseau.
6. Positionner le détecteur neuf sur son socle et tourner la bague de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Procéder à un test (cf. Test du détecteur).

5.3 En cas de travaux

Il est interdit de peindre le détecteur.

Si des travaux sont nécessaires après la pose, protégez le détecteur.

ATTENTION : ne pas oublier de retirer la protection à la fin des travaux.

6. Caractéristiques techniques

- Type de détection : détecteur optique de fumée et détecteur de chaleur
- Couverture moyenne : 50 m²
- Usage : intérieur
- Alimentation : pile lithium 2 x 3 V scellée non remplaçable durée de vie 10 ans
- Signalisation : - état du détecteur
 - anomalies
- Sonnerie intégrée si détection : de 85 dB à 3 m
- Sonnerie intégrée 75 dB à 1 m : - en cas de test
 - de signalisation d'une anomalie
- Interconnexion radio : 40 détecteurs max.
- Température de fonctionnement : -10°C à + 65°C
- Température de stockage : -10°C à + 65°C
- Indice de protection : IP22
- Dimensions (D x H) : 116 mm x 49 mm
- Poids : 255 g



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **Hager Security SAS**

Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Détecteur de fumée et chaleur radio**

Marque : **Daitem**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive ROHS : 2011/65/UE**
- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive Basse Tension : 2006/95/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Référence produit	SH151AX
EN 300 220-2 V2.4.1	X
EN 50130-4 (2011)	X
EN 60950 (2006)	X
EN 301489-1 V1.9.2	X

Ce produit peut être utilisé dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 06.01.2014

Signature :

Patrick Bernard

Directeur Recherche et Développement

Conserver impérativement la documentation fournie avec ce produit pendant toute sa durée de vie.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et autres pays européens disposant d'un système de collecte). Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez vous adresser à votre municipalité, déchetterie ou au magasin où vous avez acheté le produit.

Certificat de garantie

Les conditions de garantie sont indiquées sur le certificat de garantie fourni avec le produit principal (centrale d'alarme, transmetteur téléphonique...).

- Pour le complément d'un système ou le remplacement d'un produit, **saisir la garantie sur <http://garantie.daitem.fr>** ou détacher ce certificat et le retourner dans les 30 jours à l'adresse ci-dessous.
- Pour l'installation d'un système complet, **saisir la garantie sur <http://garantie.daitem.fr>** ou utiliser le certificat de garantie fourni avec le produit principal.

DAITEM
F-38926 CROLLES CEDEX

Apposer le cachet de l'installateur (obligatoire)

Cadre réservé à Daitem

Reçu le :



Coordonnées de l'utilisateur :

Nom/Raison sociale.....

Prénom

Adresse

Ville

Code postal..... Tél.

☐ **Installation**☐ **Remplacement après-vente**

Date d'achat : _____ / _____ / _____

⇓ N° de série du produit ⇓

Le marquage CE apposé sur ce produit atteste sa conformité aux directives européennes et règlement qui lui sont applicables, en particulier sa conformité aux spécifications harmonisées de la norme EN 14604 en regard du règlement RPC 305/2011 relatif aux produits de construction.



Le marquage



apposé sur ce produit ne couvre que la fonction détection de fumée.

Le détecteur de fumée SH151AX est conforme aux exigences du règlement (UE) N° 305/2011 et à l'ensemble des caractéristiques essentielles de la norme harmonisée EN 14604 (2005).

La déclaration de performance n° 0333-CPR-292067 du SH151AX est disponible en téléchargement sur le site internet local de la marque DAITEM.

Recommandations

Tout accès aux zones internes, au-delà des zones décrites dans la présente notice sont à proscrire et annulent la garantie et toute autre forme de prise en charge. En effet, ces manipulations peuvent être dommageables aux parties et/ou aux composants électroniques. Ces produits ont été définis afin de ne pas avoir à y accéder dans le cadre de la mise en œuvre et des opérations de maintenance du produit.

Pour toutes questions lors de l'installation du système ou avant tout retour de matériel, contactez si nécessaire, l'assistance technique :

• pour la France :  **N Indigo 0 825 899 803** depuis 1 poste fixe : 0,15 € TTC/min

• depuis l'étranger : tél. **+33(0) 476 928 326**
fax **+33(0) 476 453 142**

assistancetechnique@daitem.fr

Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre la mieux adaptée à votre cas.

Indice

1. Presentazione	27	3. Test del rivelatore.....	40
1.1 Principio di funzionamento	27	4. Uso	41
1.2 Descrizione.....	29	4.1 Inibizione volontaria del rivelatore	41
2. Installazione	30	4.2 Spegnimento dell'allarme in caso di rilevazione non pericolosa	42
2.1 Etichetta di garanzia	30	4.3 Segnalazione delle anomalie	43
2.2 Disattivazione della funzione rilevazione fumo	30	5. Manutenzione.....	44
2.3 Scelta della posizione	31	5.1 Manutenzione della testa di rilevazione.....	44
2.4 Installazione del rivelatore da solo.....	33	5.2 Sostituzione del rivelatore.....	44
2.5 Installazione del rivelatore associato un a sistema d'allarme Daitem	34	5.3 In caso di lavori	45
2.6 Installazione del rivelatore in rete.....	36	6. Caratteristiche tecniche	45
2.7 Installazione del rivelatore in funzione ripetitore.....	39	Certificato di garanzia.....	47

1. Presentazione

1.1 Principio di funzionamento

Il rivelatore di fumo e di calore è destinato a proteggere parti private di immobili, abitazioni o caravan. Comprende 2 principi di rilevazione: la rilevazione di fumo e la rilevazione di calore.

La rilevazione di fumo è particolarmente adatta alla rilevazione di incendi a lenta combustione che possono covare per diverse ore prima di divampare.

La funzione rilevazione di calore è più adatta alla rilevazione di incendi a rapida o media combustione e nei luoghi in cui il rivelatore ottico di fumo non può essere utilizzato:

- in una cucina in cui si producono vapori di cottura,
- nei luoghi non abitati in cui vi sono ambienti fumogeni o in cui la polvere può essere abbondante (es.: garage).

La funzione rilevazione di calore attiva un allarme in base alla velocità di innalzamento della temperatura (come da norma EN 54-5):

Velocità di innalzamento della temperatura dell'aria	Limite inferiore del tempo di risposta	Limite superiore del tempo di risposta
°C al minuto	Minuti (minimo)	Minuti (massimo)
1	29:00	46:00
3	7:13	16:00
5	4:09	10:00
10	2:00	5:30
20	1:00	3:13
30	0:40	2:25

La funzione rilevazione di fumo può essere disattivata (cfr. capitolo 2.2).

Può essere:

- utilizzato da solo,

- integrato in un impianto d'allarme Daitem con centrale TwindBand®,
- interconnesso in una rete radio di un massimo di 40 rivelatori.

In caso di rilevazione, la segnalazione avviene con:

	Rivelatore all'origine della rilevazione	Altri rivelatori interconnessi
	Lampeggiamento rapido	-
	Accensione di una luce di segnalazione	Accensione di una luce di segnalazione
	• Rilevazione di fumo o rilevazione di fumo e di calore: attivazione di un allarme acustico continuo (85 dB (A) a 3 m) • Rilevazione di calore: attivazione di un allarme acustico discontinuo (85 dB (A) a 3 m)	Attivazione di un allarme acustico discontinuo (85 dB (A) a 3 m)

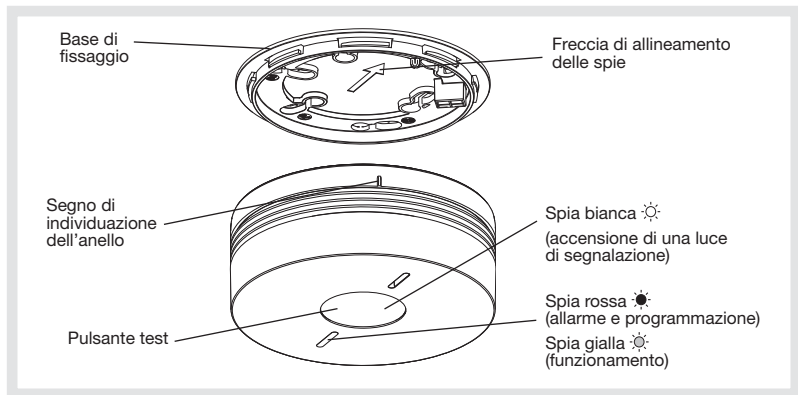
Il rivelatore all'origine della rilevazione suona fino alla scomparsa del fumo o del calore. I rivelatori interconnessi si attivano dopo meno di un minuto e suonano fino alla scomparsa del fumo o del calore sul rivelatore all'origine dell'attivazione o dopo un massimo di 15 minuti.

Collegato a un sistema d'allarme Daitem, il rivelatore provoca inoltre:

- l'attivazione della centrale e delle sirene radio in modulazione incendio per 5 min,
- l'attivazione del comunicatore telefonico.

ATTENZIONE: oltre alla manutenzione regolare e normale, si consiglia di sostituire il rivelatore di fumo conformemente alla data di sostituzione indicata sul retro del prodotto, oppure alla comparsa della segnalazione pila scarica.

1.2 Descrizione



2. Installazione

2.1 Etichetta di garanzia

- Staccate l'etichetta di garanzia dall'interno dell'imballo ed incollatela sul certificato di garanzia fornito con il prodotto principale.
- Se state integrando un sistema esistente, utilizzate il certificato di garanzia fornito con il prodotto.

SH151AX

E1303A04820

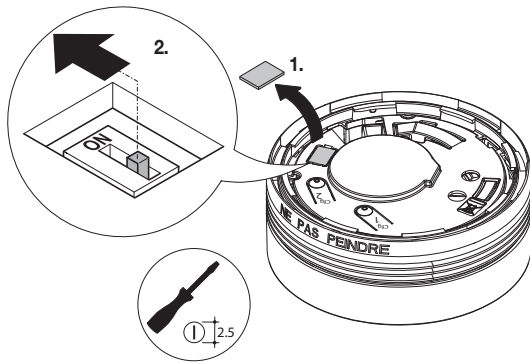
E



2.2 Disattivazione della funzione rilevazione di fumo

La funzione rilevazione di fumo può essere disattivata per lasciare in funzione solo la funzione rilevazione di calore (ad es. in caso di installazione del rivelatore in una cucina). A questo scopo:

1. Rompete e togliete la protezione del microinterruttore utilizzando un cacciavite piatto.
2. Posizionate il microinterruttore in posizione ON (verso l'esterno del prodotto).



ATTENZIONE: la rottura della protezione del microinterruttore e la disattivazione della funzione di rilevazione di fumo invalida la conformità CE del rivelatore secondo la norma EN 14604-2005.

2.3 Scelta della posizione

Il rivelatore deve essere posizionato:

- nelle stanze che presentano un rischio di incendio (soggiorni con camino, camere di bambini, soffitte o seminterrati abitati ...). L'installazione in locali con atmosfere aggressive o difficili come la cucina (vapori di cottura), il garage (atmosfera polverosa o fumosa) e altri locali non abitati in cui la polvere è spesso più abbondante del normale, è possibile se si disattiva la funzione rilevazione di fumo (cfr. capitolo 2.2) (**Fig. A**)
- preferibilmente al centro del soffitto,
- lontano da bocche di ventilazione che rischiano di disperdere il fumo o il calore
- a più di 50 cm da qualsiasi tipo di ostacolo (muri, pareti divisorie, travi ...) (**Fig. B**),
- ad entrambe le estremità di un corridoio, se la lunghezza è superiore a 10 m.

Se l'installazione su di un soffitto orizzontale non è possibile, installatelo:

- a una distanza compresa tra 40 e 50 cm dal soffitto (**Fig. B**),
- lontano da eventuali fonti di disturbo elettromagnetico (contatore della luce, cassaforte metallica, ballast elettronico ...).

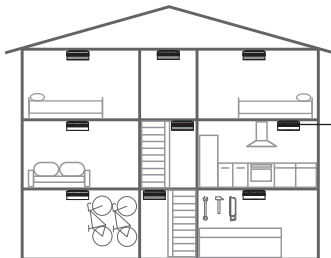
Il rivelatore non deve essere posizionato:

- in prossimità (distanza minima 50 cm) di un ballast elettronico, di un trasformatore a bassa tensione, di lampadine a risparmio energetico o neon,
- in stanze troppo polverose (a meno che non si disattivi la funzione rilevazione di fumo, v. capitolo 2.2),
- in una stanza in cui la temperatura rischia di scendere sotto ai -10 °C o salire sopra ai +65 °C, comportando un malfunzionamento del rivelatore,
- a meno di 1 m da bocche di riscaldamento, raffreddamento o aerazione; il fumo o il calore potrebbero essere dispersi,
- a meno di 6 m da un camino o da una stufa a legna il cui fumo di combustione rischi di attivare un allarme indesiderato (a meno che non si disattivi la funzione rilevazione di fumo, cfr. capitolo 2.2),
- in un locale in cui i fumi di cottura e il vapore acqueo rischiano di provocare un'attivazione indesiderata (a meno che non si disattivi la funzione rilevazione di fumo, cfr. capitolo 2.2),
- in un locale in cui vi è rischio di condensa o di elevata umidità (evitate bagni, locali lavanderia ...),
- nella parte più alta di un soffitto ogivale (a forma di A): una sacca d'aria in questo punto può impedire al fumo di raggiungere il rivelatore (**Fig. C**),
- direttamente su di una parete metallica: inserite uno spessore di materiale non magnetico (legno o plastica) tra il rivelatore e la superficie metallica.

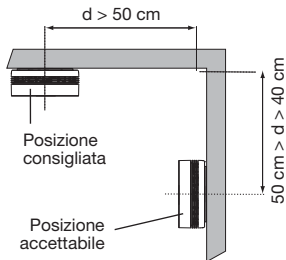
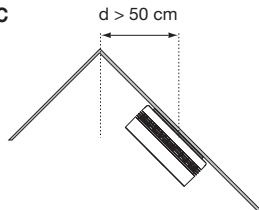
A

 Protezione minima:
un rivelatore nel corridoio
o nella tromba delle scale
per ogni piano e in ogni
camera

 Protezione ottimale:
completate la protezione
minima con l'aggiunta
di un rivelatore in ognuna
delle stanze più
frequentate o del
seminterrato



Possibile
aggiunta di un
rivelatore nella
cucina con
disattivazione
della funzione
rilevazione
di fumo
(v. capitolo 2.2)

B**C**

2.4 Installazione del rivelatore da solo

Per posizionare in maniera esteticamente accettabile il rivelatore, utilizzate la freccia di allineamento delle spie presenti sulla base di fissaggio (v. Descrizione).

1. Fissate la base rispettando le indicazioni descritte al capitolo “Scelta della posizione”.

2 tipi di montaggio possibili:

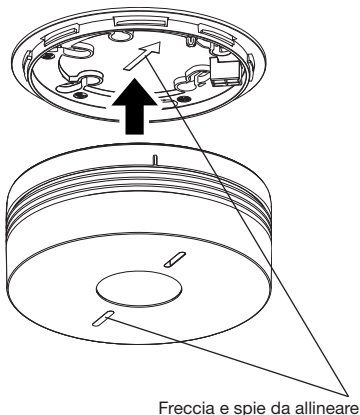
Montaggio in scatola da incasso

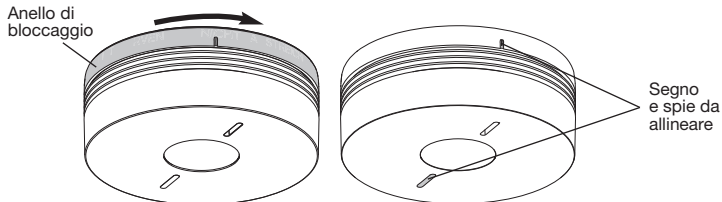
- Per scatole con Ø 60 mm, utilizzate i fori di montaggio indicati con 60.
- Per scatole con Ø 78 mm, utilizzate i fori di montaggio indicati con 78.
- Per scatole con Ø 85 mm, utilizzate i fori di montaggio indicati con 85.
- Fissate la base con viti adeguate.

Montaggio sporgente

- Posizionate la base nel punto previsto e segnatela con una matita la posizione dei 2 fori di fissaggio.
- Forate con una punta da trapano di diametro adeguato.
- Fissate la base con tasselli e viti adeguate.

2. Posizionare il rivelatore sulla sua base allineando la freccia presente sulla base e le spie.





4. Passate al capitolo 3. Test del rivelatore.

L'apprendimento consente di effettuare il riconoscimento del rivelatore da parte della centrale. La centrale attribuisce un numero di rivelatore secondo l'ordine cronologico di programmazione. Tutti i rivelatori radio devono essere obbligatoriamente appresi e a portata radio della centrale.

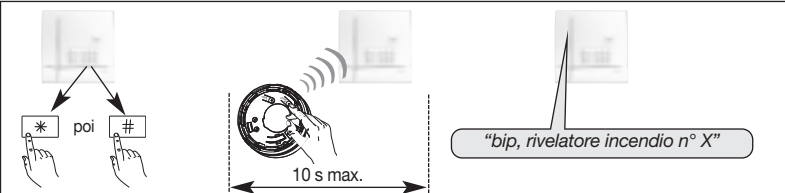
- Per effettuare le operazioni di apprendimento, la centrale deve trovarsi in modo installazione.

In caso contrario, digitare sulla sua tastiera:

2 # # poi # 3 #
 codice principale codice installatore

- Durante l'apprendimento, è inutile posizionare il prodotto da apprendere vicino alla centrale, al contrario si consiglia di allontanarsi di qualche passo (posizionate il prodotto ad almeno 2 metri dalla centrale).
- È possibile registrare un messaggio personalizzato che concerne l'identificazione vocale del rivelatore incendio (v. Manuale di installazione della centrale § Messaggio d'identificazione vocale dei rivelatori).

1. Effettuate la seguente procedura di apprendimento:



Premete prima * e poi # sulla tastiera della centrale

Tenete premuto il pulsante Cfg2 per 10 s fino a quando la centrale non risponde

10 s max.

“bip, rivelatore incendio n° X”

2. Rispettando le indicazioni descritte nel capitolo Scelta della posizione, posizionate il rivelatore nel luogo previsto senza fissarlo.
3. Verificate la portata radio con la centrale tenendo premuto il pulsante di programmazione Cfg2.
 - **Collegamento corretto:** la centrale conferma con un messaggio vocale *“Bip, test rivelatore incendio n° X”*,
 - **Collegamento non corretto:** nessun messaggio vocale; avvicinate il rivelatore alla centrale o utilizzate un ripetitore radio.
4. Fissate il rivelatore come descritto nelle fasi da 1 a 4 del capitolo 2.4 Installazione del rivelatore da solo.
5. Riportate la centrale in modo uso digitando sulla sua tastiera:

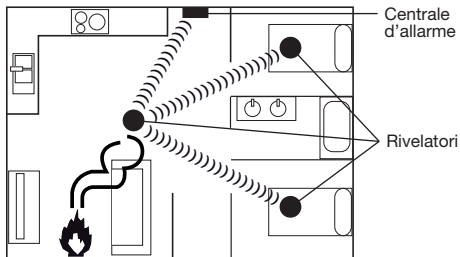
#

codice installatore

6. Passate al capitolo 3. Test del rivelatore.

2.6 Installazione del rivelatore in rete

È possibile interconnettere tra di loro fino a 40 rivelatori per permettere l'attivazione di tutti i rivelatori dell'abitazione e del sistema di allarme.

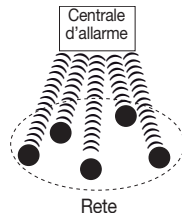


Le reazioni in caso di rilevazione sono descritte nel capitolo 1.1 "Principio di funzionamento".

Principio di integrazione in rete

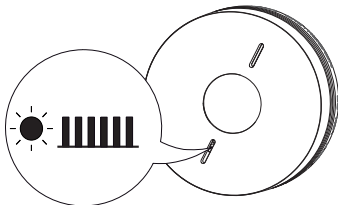
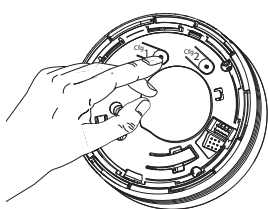
Tutti i rivelatori radio devono essere obbligatoriamente appresi e a portata radio della centrale.

● Rivelatore radio SH151AX

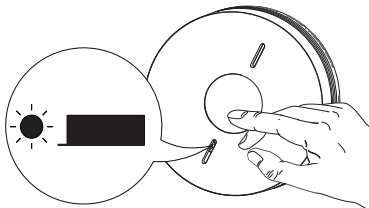


Per integrare i rivelatori in rete:

1. Portate **tutti i rivelatori** da integrare in rete in modo apprendimento premendo 2 volte il pulsante Cfg1. La spia rossa lampeggia.



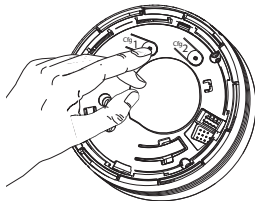
2. Premete il pulsante di test di uno dei rivelatori fino a quando la spia rossa di tutti **gli altri** rivelatori non si accende fissa. Rilasciate; la spia rossa del rivelatore su cui si è premuto il pulsante lampeggia.



3. Premete brevemente il pulsante Cfg1 di **tutti i rivelatori** per farli uscire dal modo apprendimento.

Se il pulsante Cfg1 non viene premuto, il rivelatore esce dal modo apprendimento dopo un minuto.

In questo caso, l'integrazione in rete dei rivelatori viene effettuata correttamente.



4. Verifica della portata radio

- A. Portate **tutti i rivelatori in modo test premendo 1 volta il pulsante Cfg1**. La spia rossa si accende per 5 s poi lampeggia.
- B. Premete una volta **il pulsante test di uno dei rivelatori**; quest'ultimo trasmetterà un segnale permanente per verificarne la portata radio. La spia rossa si accende fissa su **tutti gli altri** rivelatori.
- C. Posizionate i rivelatori nei punti previsti senza fissarli.
 - Se la portata radio è buona, la spia rossa rimane accesa fissa.
 - Se la portata radio non è buona, la spia rossa lampeggia.
- D. Spostate i rivelatori che sono fuori portata radio o programmate un rivelatore come ripetitore (v. 2.7 Installazione del rivelatore in funzione ripetitore), poi ripetete il test.
- E. Per uscire dalla modalità test, premete una volta il pulsante Cfg1 di tutti i rivelatori. La spia rossa si spegne.
- F. **Ripetete il test di portata radio su tutti i rivelatori per garantire che si attivino tutti**, indipendentemente da quale di essi sia all'origine dell'allarme.

5. Fissate i rivelatori come descritto nelle fasi da 1 a 4 del capitolo 2.4 Installazione del rivelatore da solo.

Casi particolari

Aggiunta di un rivelatore in una rete esistente

- 1. Portate il rivelatore da aggiungere in rete in modo apprendimento premendo 2 volte il pulsante Cfg1. La spia rossa lampeggia.
- 2. Portate uno dei rivelatori già in rete in modo apprendimento premendo 2 volte il pulsante Cfg1. La spia rossa lampeggia.
- 3. Premete il pulsante di test del rivelatore già in rete fino a quando la spia rossa dei 2 rivelatori non si accende fissa.
- 4. Premete brevemente il pulsante Cfg1 di tutti i rivelatori per farli uscire dal modo programmazione.

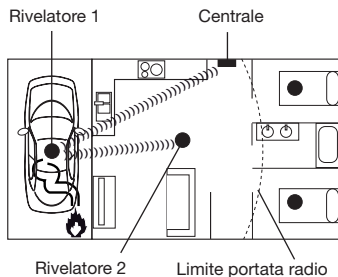
2.7 Installazione del rivelatore in funzione ripetitore

Se la portata radio tra tutti i rivelatori è insufficiente, è possibile programmarne uno come ripetitore. In questo modo esso ritrasmetterà gli allarmi ricevuti verso tutti gli altri rivelatori.

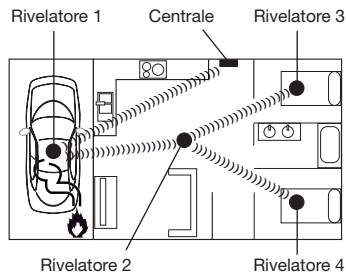
ATTENZIONE: un rivelatore programmato come ripetitore ritrasmette un allarme ricevuto solo verso gli altri rivelatori. Per ritrasmettere un allarme di un rivelatore verso una centrale di allarme, utilizzate un ripetitore radio SH701AX.

Esempi:

- A.** In caso di allarme sul rivelatore 1, solo il rivelatore 2 e la centrale si attivano.



- B.** Il rivelatore 2 è programmato come ripetitore. In caso di allarme sul rivelatore 1, questo ritrasmette l'informazione verso i rivelatori 3 e 4.



ATTENZIONE

- È possibile programmare un solo rivelatore come “ripetitore” per ogni rete.
- Per poter essere programmato come ripetitore, il rivelatore deve essere stato precedentemente appreso alla rete.

Per programmare un rivelatore come ripetitore:

1. Premete Cfg1. Dopo 4 s, la spia rossa lampeggia, **tenete premuto il pulsante**.
2. Dopo 10 s, il lampeggiamento accelera o rallenta:
 - **se il lampeggiamento accelera**, la funzione ripetitore **è attiva**,
 - **se il lampeggiamento rallenta**, la funzione ripetitore **non è attiva**,
3. Rilasciate e poi premete brevemente Cfg1 per uscire dal modo programmazione.

Ripristino della configurazione di fabbrica di un rivelatore

In caso di ripristino della configurazione di fabbrica, l'interconnessione tra i rivelatori sarà cancellata.

1. Premete 2 volte il pulsante Cfg1. La spia rossa lampeggia.
2. Tenete premuto il pulsante Cfg1 fino a quando la spia rossa non si accende fissa. Rilasciate.
3. Premete brevemente una volta il pulsante Cfg1 per uscire dal modo programmazione.

3. Test del rivelatore

ATTENZIONE

- I rivelatori devono essere fissati per poter effettuare i test.
- Prima di eseguire un test su un rivelatore di fumo, si consiglia di preavvisare i vicini e di prendere le precauzioni necessarie per evitare rischi di danni all'udito.
- Non usate mai una fiamma viva per effettuare un test sul rivelatore.
- Il test manuale deve essere effettuato almeno una volta al mese e in particolare dopo una lunga assenza.

Tenete premuto il pulsante di test del rivelatore fino a quando non emette il 2° bip, poi rilasciatelo.

	Rivelatore su cui viene eseguito il test	Altri rivelatori interconnessi
	Lampeggiamento rapido	-
	Accensione di una luce di segnalazione	Accensione di una luce di segnalazione per 250 ms seguita da 1,75 sec di pausa
	1 sec. di sonnerie (75 dB (A) a 1 m) suivi da 1 sec. di pause	250 ms di allarme acustico (75 dB (A) a 1 m) seguito da 1,75 sec. di pausa

Premete nuovamente il pulsante di test per fermare l'allarme acustico.

4. Uso

4.1 Inibizione volontaria del rivelatore

In previsione di attività che possano generare fumo (spazzare una stanza polverosa, pulire un camino...) e quindi per impedire l'attivazione indesiderata dell'allarme, è possibile inibire il rivelatore per circa 15 minuti.

A tale scopo, premete il pulsante di test. Il rivelatore emette un bip, la spia rossa lampeggia ogni 2 s.

	Rivelatore inibito	Altri rivelatori interconnessi
	1 lampeggiamento ogni 2 sec.	-

Dopo questi 15 minuti, il rivelatore ritorna automaticamente operativo.

ATTENZIONE

- Durante questi 15 minuti, il rivelatore non sarà in grado di rilevare fumo o calore, né di attivare allarmi.
- Per uscire più rapidamente dal modo di inibizione, premete il pulsante di test. Il rivelatore emette un bip, la spia rossa smette di lampeggiare.

4.2 Spegnimento dell'allarme in caso di rilevazione non pericolosa

Per spegnere l'allarme in caso di rilevazione di fumo non pericolosa:

- premete il pulsante di test del rivelatore

oppure

- premete uno dei pulsanti di un qualsiasi telecomando a infrarossi (telecomando TV, lettore DVD, impianto hi-fi ...) puntandolo verso il rivelatore che suona.

Il rivelatore passa così in modo di inibizione (v. capitolo 4.1) per 15 minuti.

Tenete presente che è possibile fermare l'allarme solo dopo circa 20 s dall'attivazione del rivelatore.

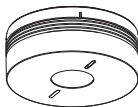
Se il rivelatore è associato a un sistema d'allarme Daitem (v. capitolo 2.5) premete il pulsante "Off" di un organo di comando (telecomando, tastiera) per spegnere la centrale e le sirene.

In caso di installazione da solo:

- premete il pulsante di test del rivelatore,

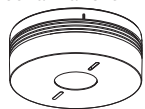
oppure

- premete **2 volte** uno dei pulsanti del telecomando puntandolo verso il rivelatore.

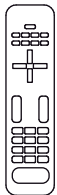
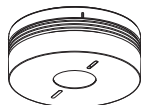
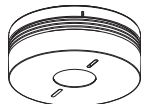
**In caso di installazione in rete:**

È obbligatorio spegnere il **o i rivelatori all'origine dell'attivazione** (spia rossa lampeggiante) per fermare la suoneria dell'intera rete.

Rivelatore all'origine dell'attivazione



Rivelatori interconnessi



- 1° pressione su uno dei pulsanti del telecomando o sul pulsante di test di uno dei rivelatori: spegnimento dei rivelatori interconnessi.
- 2° pressione su uno dei pulsanti del telecomando in direzione del prodotto o sul pulsante di test del rivelatore all'origine dell'attivazione: spegnimento del rivelatore all'origine dell'attivazione.

4.3 Segnalazione delle anomalie

Per non disturbare in orari notturni, la segnalazione acustica delle anomalie di alimentazione o della testa di rilevazione che si verificano di notte non è attiva. L'anomalia viene quindi segnalata al ritorno della luce per più di 10 minuti oppure 8 ore dopo l'inizio dell'anomalia stessa.

4.3.1 Anomalia di alimentazione

	Rivelatore all'origine dall'anomalia	Altri rivelatori interconnessi
	2 lampeggiamenti ogni 5 sec.	1 lampeggiamento ogni 10 sec.
	2 bip rapidi ogni 60 sec.	2 bip rapidi ogni 60 sec.

Se la **segnalazione acustica** dell'anomalia di alimentazione compare in un momento inopportuno, è possibile ritardarla di 8 ore per una durata massima di 7 giorni premendo il pulsante di test fino a quando non emette il primo bip.

ATTENZIONE: alla comparsa di un'anomalia di alimentazione, il rivelatore continua a funzionare perfettamente per 30 giorni. Si consiglia comunque di sostituire il rivelatore non appena possibile.

Se il rivelatore è associato a una centrale, questa segnala vocalmente dopo un comando di sistema: *"Bip, anomalia tensione, rivelatore n° X"*.

4.3.2 Anomalia testa di rilevazione sporca o guasta

	Rivelatore all'origine dall'anomalia	Altri rivelatori interconnessi
	8 lampeggiamenti ogni 8 sec.	1 lampeggiamento ogni 10 sec.
	8 bip rapidi ogni 60 sec.	8 bip rapidi ogni 60 sec.

Se la **segnalazione acustica** dell'anomalia della testa di rilevazione compare in un momento inopportuno, è possibile ritardarla di 8 ore per una durata massima di 7 giorni premendo il pulsante di test fino a quando non emette il primo bip. In questo lasso di tempo sarà possibile pulire il rivelatore.

ATTENZIONE

- Se la segnalazione acustica persiste dopo un tentativo di ritardarla, significa che la testa di rilevazione è guasta. Sostituire quindi il rivelatore.
- Se la segnalazione dell'anomalia della testa di rilevazione avviene di notte, significa che essa è guasta. Sostituire quindi il rivelatore.
- Se la segnalazione della testa di rilevazione persiste dopo la rimozione della polvere, sostituire il rivelatore.

- ATTENZIONE**

 - Se la segnalazione acustica persiste dopo un tentativo di ritardarla, significa che la testa di rilevazione è guasta. Sostituire quindi il rivelatore.
 - Se la segnalazione dell'anomalia della testa di rilevazione avviene di notte, significa che essa è guasta. Sostituire quindi il rivelatore.
 - Se la segnalazione della testa di rilevazione persiste dopo la rimozione della polvere, sostituire il rivelatore.

5. Manutenzione

5.1 Manutenzione della testa di rilevazione

La manutenzione regolare del rivelatore è molto importante. Le fessure della testa di rilevazione devono essere pulite con un aspirapolvere almeno una volta l'anno o ad ogni segnalazione di testa di rilevazione sporca (v. Segnalazione delle anomalie).

5.2 Sostituzione del rivelatore

1. Se il rivelatore viene sostituito per un'anomalia di alimentazione o della testa di rilevazione, eliminate la segnalazione d'errore premendo il pulsante di test fino al primo bip
2. Se il rivelatore era associato a un sistema d'allarme:

A. Portate la centrale in modo installazione digitando sulla sua tastiera:

2 # # poi # 3 # #
 codice principale codice installatore

B. Cancellate il rivelatore digitando sulla tastiera della centrale:

Diagram illustrating the PIN structure: `* 1 9 4 * 2 * [ ] * *`. An arrow points to the empty box at position 7, labeled "n° del rivelatore".

3. Staccate il rivelatore dalla base ruotando l'anello di bloccaggio in senso antiorario.
4. Se il rivelatore era associato a un sistema d'allarme, fate riferimento al capitolo 2.5 "Installazione del rivelatore associato a un sistema d'allarme Daitem".
5. Se il rivelatore faceva parte di una rete, fate riferimento al capitolo 2.6 "Installazione del rivelatore in rete".

6. Posizionate il nuovo rivelatore sulla sua base e ruotare l'anello di bloccaggio in senso orario.
7. Effettuate un test (v. Test del rivelatore).

5.3 In caso di lavori

Non verniciate il rivelatore.

Se è necessario effettuare lavori dopo l'installazione, proteggete il rivelatore con una copertura.

ATTENZIONE: non dimenticate di rimuovere la protezione alla fine dei lavori.

6. Caratteristiche tecniche

- Tipo di rilevazione: rivelatore ottico di fumo e rivelatore di calore
- Copertura media: 50 m²
- Utilizzo: interno
- Alimentazione: pila al litio 2 x 3 V sigillata, non sostituibile, durata 10 anni
- Segnalazione: - stato del rivelatore
 - anomalie
- Allarme acustico integrato in caso di rilevazione: da 85 dB a 3 m
- Allarme acustico integrato 75 dB a 1 m: - in caso di test
 - di segnalazione di un'anomalia
- Interconnessione radio: 40 rivelatori max.
- Temperatura di funzionamento: da -10°C a + 65°C
- Temperatura di stoccaggio: -10°C à + 65°C
- Indice di protezione: IP22
- Dimensioni (D x H) : 116 mm x 49 mm
- Peso: 255 g

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**Fabbricante: **Hager Security SAS**Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**Tipo di prodotto: **Rivelatore di fumo e di calore**Modello depositato: **Daitem**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva ROHS: 2011/65/CE**
- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	SH151AX
EN 300 220-2 V2.4.1	X
EN 50130-4 (2011)	X
EN 60950 (2006)	X
EN 301489-1 V1.9.2	X

Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 06.01.2014

Firmato:
Patrick Bernard
Direttore Ricerca e Sviluppo

Conservate obbligatoriamente la documentazione fornita con il prodotto per tutta la sua durata di vita.



Trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine del ciclo di vita (applicabile nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che dispongono di un sistema di raccolta differenziata). Questo simbolo, apposto sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto comune. Deve essere riportato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia correttamente avviato al riciclaggio, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e per la salute delle persone. Per qualsiasi informazione supplementare riguardo al riciclaggio di questo prodotto, potete fare riferimento al vostro comune di residenza, al centro di raccolta dei rifiuti o al distributore presso cui è stato acquistato il prodotto.

Certificato di garanzia

Le condizioni di garanzia sono contenute nel certificato di garanzia fornito con il prodotto principale (centrale d'allarme, trasmettitore telefonico...).

- Per integrare un sistema esistente o sostituire un prodotto, staccate questo certificato e rispeditelo entro 30 giorni all'indirizzo seguente.
- Per l'installazione di un impianto completo, utilizzate il certificato di garanzia fornito con il prodotto principale.

DAITEM

Via 2 Agosto 1980, 19/a – 40056 Crespellano (BO)

Timbro dell'installatore (obbligatorio)

Riquadro riservato a Daitem

Ricevuto il:



Dati dell'utente:

Cognome/Ragione sociale

Nome

Indirizzo

Città

Codice postale Tel.

☐ **Installazione**☐ **Sostituzione in garanzia**

Data di acquisto: ____ / ____ / ____

⇩ N° di serie del prodotto ⇩

Il marchio CE apposto su questo prodotto attesta la sua conformità alle direttive europee e ai regolamenti ad esso applicabili, in particolare la sua conformità alle specifiche armonizzate della norma EN14604 riguardo al regolamento RPC 305/2011 relativo ai prodotti di costruzione.

 **Il marchio di fumo.**  **0333 apposto su questo prodotto copre esclusivamente la funzione di rilevazione**

Il rivelatore di fumo SH151AX è conforme ai requisiti della normativa (UE) N° 305/2011 e a tutte le caratteristiche essenziali della norma armonizzata EN 14604 (2005).

La Dichiarazione di prestazione n° 0333-CPR-292067 del SH151AX può essere scaricata sul sito internet locale del marchio DAITEM.

Raccomandazioni

Le parti interne del prodotto, al di fuori di quelle descritte nel presente manuale, non devono essere toccate; il mancato rispetto di questa istruzione può invalidare la garanzia e qualsiasi altra forma di responsabilità da parte del costruttore. Infatti, tali interventi possono danneggiare le parti e/o i componenti elettronici. Questi prodotti sono stati concepiti in modo da non dover essere toccati durante la messa in funzione e durante le operazioni di manutenzione del prodotto.

Per ottenere suggerimenti durante l'installazione o prima di rispedire qualsiasi materiale, contattate

*Il servizio tecnico DAITEM: **051.671 45 60***

Un gruppo di tecnici qualificati vi spiegherà la procedura da seguire.

www.daitem.it

Índice

1. Presentación.....	51
1.1 Principio de funcionamiento	51
1.2 Descripción	53
2. Instalación.....	54
2.1 Etiqueta de garantía	54
2.2 Desactivación de la función detección de humo	54
2.3 Selección del emplazamiento.....	55
2.4 Instalación del detector solo	57
2.5 Instalación del detector asociado con un sistema de alarma Daitem	58
2.6 Instalación del detector en red	60
2.7 Instalación del detector en modo relé.....	63
3. Prueba del detector	64
4. Uso.....	65
4.1 Inhibición voluntaria del detector.....	65
4.2 Parada de la alarma en caso de detección no peligrosa.....	66
4.3 Señalización de anomalías	67
5. Mantenimiento	68
5.1 Mantenimiento de la cabeza de detección.....	68
5.2 Reemplazo del detector	68
5.3 En caso de obras en el local de instalación	69
6. Características técnicas	69
Cupón de garantía	71

1. Presentación

1.1 Principio de funcionamiento

El detector de humo y de calor está destinado a la protección de los sectores privados de inmuebles y residencias y de los mobil-homes.

Reune 2 principios de detección: la detección de humo y la detección de calor.

La detección de humo está adaptada a la detección de incendios con progresión lenta cuyos conatos pueden durar horas antes de inflamarse.

La detección de calor está adaptada a la detección de incendios con progresión rápida o mediorápida y a los lugares en los cuales el detector óptico de humo no puede ser utilizado:

- en la cocina, donde se producen humos de cocción;
- en los lugares deshabitados con ambientes fumígenos y polvorientos (garaje por ejemplo).

La función detección de calor dispara una alarma en función del aumento de la temperatura (según la norma EN 54-5):

Velocidad de aumento de la temperatura del aire	Límite inferior del tiempo de respuesta	Límite superior del tiempo de respuesta
°C por minuto	Minuto (máximo)	Minuto (máximo)
1	29:00	46:00
3	7:13	16:00
5	4:09	10:00
10	2:00	5:30
20	1:00	3:13
30	0:40	2:25

La función detección de humo puede ser inactivada (ver el capítulo 2.2).

El detector puede ser utilizado:

- solo,
- integrado en un sistema de alarma Daitem con una central TwindBand®,
- interconectado con una red radio de hasta 40 detectores.

En caso de **detección** el detector reacciona de la manera siguiente:

	Detector al origen de la detección	Otros detectores interconectados
	Parpadeo rápido	-
	Encendido de un halo lumínico de socorro	Encendido de un halo lumínico de socorro
	• Detección de humo o detección de humo y de calor: disparo de un timbre continuo (85 dB (A) a 3 m) • Detección de calor: disparo de un timbre discontinuo (85 dB (A) a 3 m)	Disparo de un timbre discontinuo (85 dB (A) a 3 m)

El detector al origen de la detección suena hasta la disipación del humo o del calor.

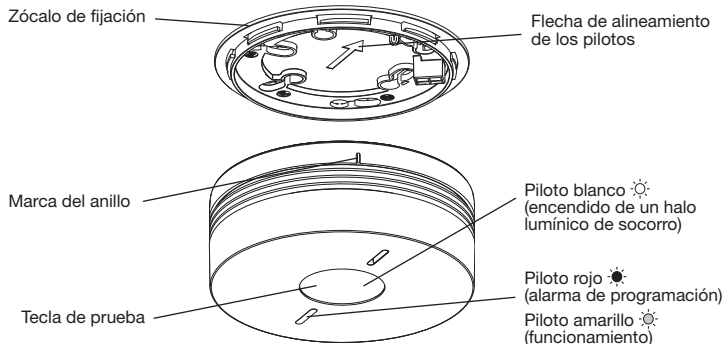
Los detectores interconectados se disparan en menos de un minuto y suenan hasta la disipación del humo o del calor en el detector al origen del disparo y durante 15 minutos (como máximo).

Si conectado a un sistema de alarma Daitem, el detector efectúa además las acciones siguientes:

- disparo de la central y de las sirenas radio en modulación de incendio durante 5 min.;
- disparo del transmisor telefónico.

ATENCIÓN: con reserva de un mantenimiento periódico normal, se recomienda el reemplazo del detector de humo en la fecha de reemplazo indicada en el dorso del producto o desde el señalamiento del defecto pila.

1.2 Descripción



2. Instalación

2.1 Etiqueta de garantía

Pegue la Etiqueta de garantía que se encuentra en el interior del embalaje en el Certificado de garantía que viene con este manual o cumplimente el Certificado de garantía del producto principal.

SH151AX

E1303A04820

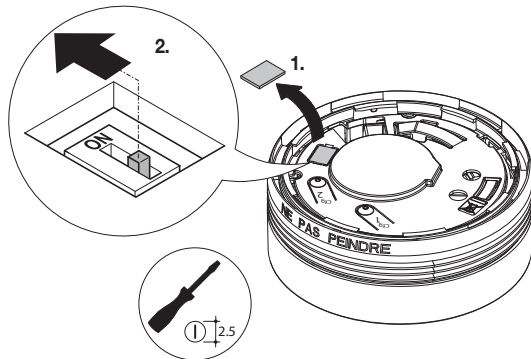
E



2.2 Desactivación de la función detección de humo

La función detección de humo puede ser desactivada para dejar en servicio solamente la función detección de calor (por ejemplo en caso de instalación del detector en la cocina). Para ésto:

1. Rompa y retire la protección del microinterruptor con un destornillador plano.
2. Posicione el microinterruptor en la posición **ON** (hacia el exterior del producto).



ATENCIÓN: el hecho de romper la protección del microinterruptor y de desactivar la función detección de humo invalida la conformidad CE del detector de conformidad con la norma EN 14604-2005.

2.3 Selección del emplazamiento

El detector debe ser instalado:

- en las habitaciones que presentan un riesgo de incendio (salas de estar con chimenea, habitaciones de niños, desvanes o sótanos habitados por ejemplo). La instalación en locales con un entorno agresivo o difícil como la cocina (humos de cocción), el garage (ambiente fumígeno) y otros locales deshabitados y polvorientos es posible previa desactivación de la función detección de humo (ver capítulo 2.2) (**Fig. A**).
- de preferencia en el centro del techo,
- a distancia de las toberas de ventilación que pueden dispersar el humo o el calor,
- a más de 50 cm de todo obstáculo (muro, pared, viga...) (**Fig. B**),
- en cada extremo de un pasillo si su longitud supera los 10 m.

Si la instalación en un techo horizontal es imposible, el detector debe ser instalado:

- a una distancia comprendida entre 40 y 50 cm del techo (**Fig. B**),
- alejado de toda fuente de perturbaciones eléctricas (contador, caja eléctrica metálica, balastro electrónico...).

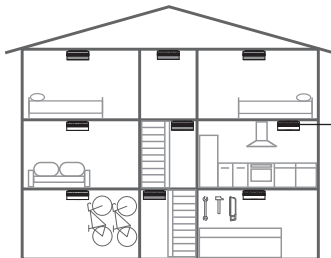
El detector no debe ser colocado:

- a proximidad (distancia mínima: 50 cm) de un balastro electrónico, de un transformador de baja tensión, de bombillas de bajo consumo o de tubos fluorescentes;
- en habitaciones demasiado polvorientas (salvo previa desactivación de la función detección de humo, ver capítulo 2.2);
- en una pieza donde la temperatura puede pasar por debajo de -10°C o por encima de $+65^{\circ}\text{C}$, ya que esto provoca un mal funcionamiento del detector);
- a menos de 1 m de las toberas de calefacción, de enfriamiento o de ventilación que podrían dispersar el humo o el calor;
- a menos de 6 m de una chimenea o de una estufa de leña ya que el humo de combustión puede provocar el disparo de una alarma intempestiva (salvo previa desactivación de la función detección de humo, ver capítulo 2.2);
- en un local donde el humo de cocción y el vapor de agua puedan provocar el disparo de una alarma intempestiva (salvo previa desactivación de la función detección de humo, ver capítulo 2.2);
- en un local con riesgo de condensación o de humedad (evite los cuartos de baño, las piezas donde se lava o se seca la ropa, etc.);
- en la cumbre de un techo ojival (en forma de A), ya que una bolsa de aire en este lugar puede impedir que el humo llegue hasta el detector (**Fig. C**);
- directamente en una pared metálica: en este caso intercale entre el detector y la pared un calce de un material no magnético (madera o plástico).

A

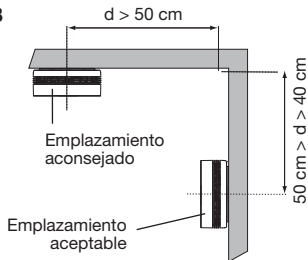
 Protección mínima: un detector en el pasillo o en la escalera, en cada piso y en cada habitación.

 Protección óptima: complete la protección mínima con detectores en las piezas de estancia y en el sótano.

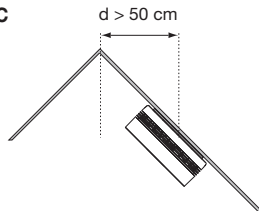


Es posible instalar un detector suplementario en la cocina previa desactivación de la función detección de humo (ver capítulo 2.2).

B



C



2.4 Instalación del detector solo

Para posicionar estéticamente el detector sírvasse de las flechas de alineamiento de los pilotos del zócalo de fijación (ver el capítulo “Descripción”).

1. Fije el zócalo ateniéndose a las medidas de precaución edictadas en el capítulo “Selección del emplazamiento”.

Dos tipos de fijación posibles:

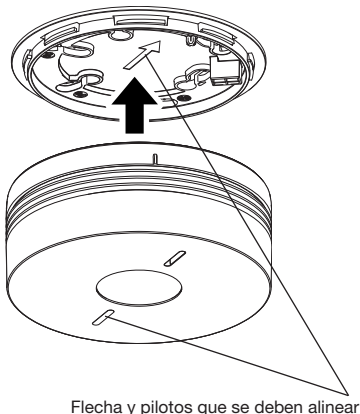
Fijación en una caja de empotramiento

- Para las cajas de 60 mm de diámetro utilice los orificios de fijación con la marca 60.
- Para las cajas de 78 mm de diámetro utilice los orificios de fijación con la marca 78.
- Para las cajas de 85 mm de diámetro utilice los orificios de fijación con la marca 85.
- Fije el zócalo con tornillos adaptados.

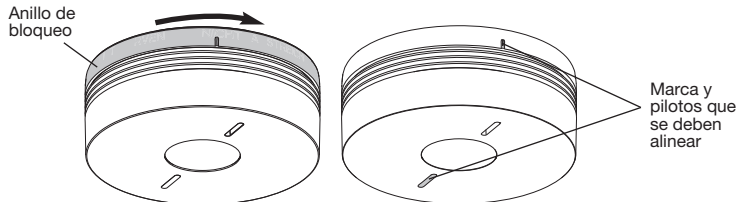
Fijación en relieve

- Coloque el zócalo en el emplazamiento previsto y marque con un lápiz la posición de los 2 orificios de fijación.
- Horade con una broca de diámetro adaptado.
- Fije el zócalo con tornillos y clavijas adaptadas.

2. Posicione el detector en su zócalo cuidando de alinear la flecha del zócalo con los pilotos.



3. Gire el anillo de bloqueo en el sentido de las agujas de un reloj para alinear la marca con los pilotos. El piloto amarillo de señalización parpadea durante 5 seg. y luego una vez cada 10 seg. para indicar un funcionamiento normal del detector.



4. Vaya al capítulo 3. “Prueba del detector”.

2.5 Instalación del detector asociado con un sistema de alarma Daitem

La programación permite configurar el reconocimiento del detector por la Central.

La central atribuye un número a cada detector programado en el orden cronológico de programación. Todos los detectores tienen que haber sido programados y deben estar al alcance radio de la central.

ATENCIÓN

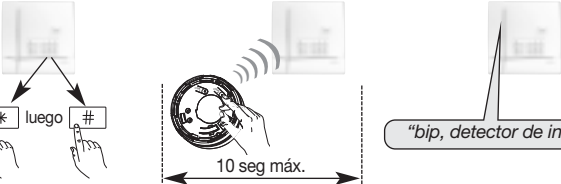
- Para efectuar las operaciones de programación la central debe encontrarse en modo instalación. Si no fuera el caso, pida al usuario que componga en el teclado de la central:

2 # #
código maestro

seguido de # 3 #
código instalador

- Durante la programación, es inútil colocar el dispositivo que se desea programar junto a la central. Al contrario, le aconsejamos que se aleje un poco (colóquelo por lo menos a 2 m de la central).
- Es posible grabar un mensaje personalizado para identificar vocalmente el detector de incendio (ver el Manual de instalación de la Central, capítulo “Mensaje de identificación vocal de los sensores”).

1. Opere la secuencia de programación siguiente:



Pulse * seguido de # en el teclado de la central

Mantenga pulsada la **tecla Cfg2** durante 10 seg hasta la respuesta de la central

2. Posicione el detector pero sin fijarlo en el emplazamiento seleccionado, ateniéndose a las medidas de precaución edictadas en el capítulo “Selección del emplazamiento”.
3. Pruebe la conexión y el alcance radio con la central. Para ésto mantenga pulsada la tecla de programación Cfg2.
- **Conexión establecida:** la central emite un mensaje vocal: *“Bip, prueba detector incendio n° X”*,
 - **Conexión fallida:** la central no emite ningún mensaje. Acerque el detector de la central o utilice un relé radio.
4. Fije el detector. Para ésto repita las etapas 1 a 4 del capítulo 2.4 “Instalación del detector solo”.
5. Ponga la central en modo utilización y componga en su teclado:

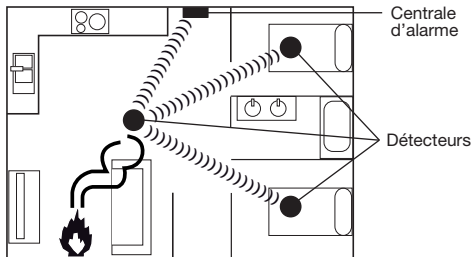
7 # #
 código instalador

6. Vaya al capítulo 3. “Prueba del detector”.

2.6 Instalación del detector en red

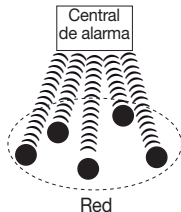
Es posible interconectar hasta 40 detectores entre sí lo que permite el disparo de todos los detectores de la vivienda y del sistema de alarma.

Las reacciones del sistema en caso de detección se describen en el capítulo 1.1 “Principios de funcionamiento”.

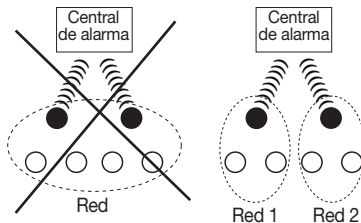


Principio de la puesta en red

- Puesta en red de los detectores radio
Todos los detectores tienen que haber sido programados y deben estar al alcance radio de la central.



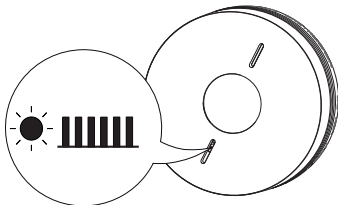
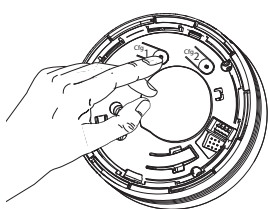
- MPuesta en red de detectores de modelo diferente
Para evitar todo riesgo de perturbación radio no construya una red con más de un detector radio (por ejemplo el SH151AX) por grupo de detectores interconectables (por ejemplo el SH150AX).



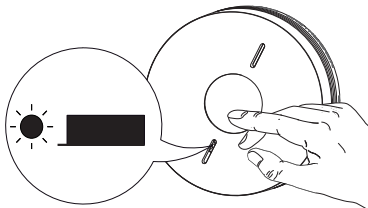
- Detector radio (por ejemplo el SH151AX)
- Detector interconectable (por ejemplo el SH150AX).

Para poner los detectores en red:

1. Ponga **todos los detectores** que se desea poner en red en modo programación. **Para ésto pulse 2 veces la tecla Cfg1. El piloto rojo parpadea.**



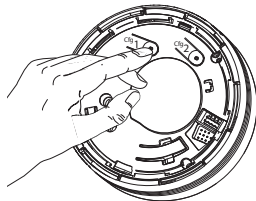
2. Pulse la tecla "Prueba" de uno de los detectores hasta que el piloto rojo de todos los otros detectores se encienda fijo. Suelte la tecla: el piloto rojo del mismo detector parpadea.



3. Pulse brevemente la tecla Cfg1 de **todos los detectores** para salir del modo programación.

Sin presión en el la tecla Cfg1, los detectores fuera del modo programación después de un minuto.

En este caso, la puesta en red de los detectores se tiene en cuenta.



4. Pruebe el alcance de la conexión radio

- A. Ponga todos los detectores en modo Prueba. Para ésto pulse 1 vez la tecla Cfg1.** El piloto rojo se enciende 5 seg. y parpadea.
- B. Pulse la tecla “Prueba” de uno de los detectores.** Este emitirá en permanencia lo que permitirá probar el alcance de la conexión radio. El piloto rojo de todos los otros detectores se enciende fijo.
- C. Posicione (sin fijarlos) los detectores en los emplazamientos previstos para su instalación.**
 - Si la conexión radio se establece correctamente el piloto rojo permanece encendido fijo.
 - Si la conexión es fallida el piloto rojo parpadea.
- D. Desplace los detectores que están fuera del alcance radio o programe un detector en relé** (ver el capítulo 2.7: “Instalación del detector en función relé”).
- E. Para salir del modo Prueba pulse una vez la tecla Cfg1 de todos los detectores.** El piloto rojo se apaga.
- F. Efectúe de nuevo la prueba de alcance radio de todos los detectores** para cerciorarse que se disparan todos sea cual sea el que esté al origen de la alarma.

- 5. Fije los detectores.** Para ésto repita las etapas 1 a 4 del capítulo 2.4 “Instalación del detector solo”.

Casos particulares

Añadir un detector a la red existentet

- 1. Ponga el detector que se desea poner en red en modo programación.** Para ésto pulse 2 veces la tecla Cfg1. El piloto rojo parpadea.
- 2. Ponga uno de los detectores ya en red en modo programación.** Para ésto pulse en este detector 2 veces la tecla Cfg1. El piloto rojo parpadea.
- 3. Pulse la tecla “Prueba” del detector ya en red hasta que el piloto rojo de los 2 detectores se encienda fijo.**
- 4. Pulse brevemente la tecla Cfg1 de todos los detectores para salir del modo programación.**

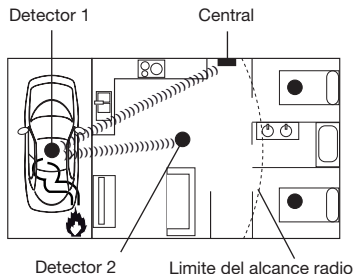
2.7 Instalación del detector en modo relé

Si el alcance de la conexión radio entre todos los detectores es insuficiente es posible programar un detector en relé. Así éste transmitirá las alarmas recibidas hacia el conjunto de los otros detectores.

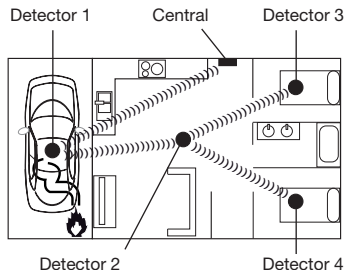
ATENCIÓN: un detector programado en relé sólo puede emitir una alarma hacia otros detectores. Para emitir la alarma de un detector hacia una central de alarma se requiere le relé radio SH701AX.

Ejemplos:

- A.** En caso de alarma en el detector 1, sólo el detector 2 y la central se disparan.



- B.** El detector 2 ha sido programado en relé. En caso de alarma en el detector 1 el detector 2 transmite la información a los detectores 3 y 4.



ATENCIÓN

- Sólo se puede programar un detector “relé” por red.
- Para que un detector pueda ser programado en relé, su reconocimiento por la red tiene que haber sido configurado.

Para programar un detector en relé:

1. Pulse la tecla Cfg1. Al cabo de 4 seg. el piloto rojo parpadea. Mantenga la tecla pulsada.
2. Al cabo de 10 seg. el parpadeo acelera o disminuye de velocidad:
 - si el **parpadeo acelera** la función relé ha sido **activada**;
 - si el **parpadeo disminuye** la función relé permanece **inactiva**.
3. Suelte e inmediatamente pulse brevemente la tecla Cfg1 para salir del modo programación.

Vuelta de un detector a la configuración de fábrica

En caso de vuelta a la configuración de fábrica de un detector, la interconexión entre los detectores será borrada.

1. Pulse dos veces la tecla Cfg1. El piloto rojo parpadea.
2. Mantenga pulsada la tecla Cfg1 hasta que el piloto rojo se encienda fijo. Suelte la tecla.
3. Pulse brevemente la tecla Cfg1 para salir del modo programación.

3. Prueba del detector

ATENCIÓN

- Los detectores tienen que haber sido fijado en su emplazamiento para efectuar las pruebas.
- Antes de probar el detector de humo es aconsejable informar a los vecinos y tomar las medidas necesarias para evitar todo riesgo de trastorno auditivo.
- No utilizar en ningún caso una llama desnuda para probar el detector.
- La prueba debe realizarse por lo menos una vez por mes, especialmente después de una ausencia prolongada.

Pulse la tecla “Prueba” del detector hasta la emisión del 2^{do} bip. Suelte la tecla.

Detector al origen de la detección	Otros detectores interconectados
 Parpadeo rápido	-
 Encendido de un halo lumínico de socorro	Encendido de un halo lumínico de socorro durante 250 ms seguido de 1,75 seg. de pausa
 1 seg. de timbre (75 dB (A) a 1 m) seguido de 1 seg. de pausa	250 ms de timbre (75 dB (A) a 1 m) seguido de 1,75 seg. de pausa

Pulse de nuevo la tecla “Prueba” para parar el timbre.

4. Uso

4.1 Inhibición voluntaria del detector

Para prevenir todo disparo intempestivo del detector en caso de actividad susceptible de generar humo (barrido de una habitación polvorienta, deshollinamiento de una chimenea) es posible desactivar el detector durante unos 15 minutos.

Para ésto pulse la tecla “Prueba”. El detector emite un bip y el piloto rojo parpadea cada 2 seg.

	Detector inhibido	Otros detectores interconectados
	1 parpadeo cada 2 seg.	-

Al cabo de esos 15 min. el detector se vuelve automáticamente operacional.

ATENCIÓN

- Durante esos 15 minutos el detector no podrá detectar ni el humo ni el calor, ni generar ninguna alarma.
- Para salir más rápidamente del modo inhibición pulse la tecla “Prueba”. El detector emitirá un bip y el piloto rojo dejará de parpadear.

4.2 Parada de la alarma en caso de detección no peligrosa

Para parar la alarma en caso de detección no peligrosa de humo:

- pulse la tecla “Prueba” del detector,
- pulse cualquier tecla de cualquier mando infrarrojo (mando a distancia de un televisor, de un reproductor de DVD, de un equipo alta fidelidad). El mando debe ser orientado hacia el detector que esté tocando la alarma.

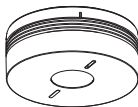
El detector se pone entonces en modo inhibido (ver capítulo 4.1) durante 15 min.

Nótese que la parada es posible unos 20 seg después del disparo del detector.

Si el detector va asociado con un sistema de alarma Daitem (ver el capítulo 2.5) pulse la tecla “Off” de cualquier dispositivo de mando para parar la central y las sirenas.

En caso de una instalación solo:

- pulse la tecla “Prueba” del detector,
- o
- pulse **2 veces** cualquier tecla del mando. El mando debe ser orientado hacia el detector.

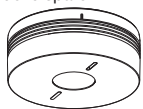


ó

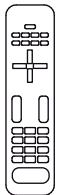
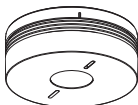
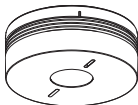
**En caso de una instalación en red:**

Es obligatorio parar **el detector o los detectores que han provocado el disparo** (piloto rojo parpadeante) para poder parar el timbre del conjunto de la red.

Detector al origen
del disparo



Detectores interconectados



ó



- 1^{ra} presión en una de las teclas del mando a distancia o en la tecla “Prueba” de uno de los detectores: parada de los detectores interconectados.
- 2^{da} presión en una de las teclas del mando a distancia orientado hacia el dispositivo o en la tecla “Prueba” del detector al origen del disparo: parada del detector al origen del disparo.

4.3 Señalización de anomalías

Para no despertarle, la señalización sonora de las anomalías de alimentación o de cabeza de detección que surjan durante la noche será postergada. La anomalía será señalada al encenderse la luz durante más de 10 minutos o 8 horas después de su manifestación.

4.3.1 Anomalía de alimentación

	Detector al origen del disparo	Otros detectores interconectados
	2 parpadeos cada 5 seg.	1 parpadeo cada 10 seg.
	2 bips rápidos cada 60 seg.	2 bips rápidos cada 60 seg.

Si la **señalización sonora** del defecto de alimentación es inoportuna, será posible postergarla por periodos de 8 horas durante 7 días máximo. Para esto pulse la tecla “Prueba” hasta el primer bip.

ATENCIÓN: a contar de la anomalía de alimentación, el detector seguirá funcionando perfectamente durante 30 días. Se recomienda reemplazar el detector lo más rápidamente posible.

Si el detector va asociado con una central, ésta señala vocalmente el defecto tras un mando sistema: “Bip, anomalía tensión, detector n° X”.

4.3.2 Anomalía de cabeza de detección sucia o fuera de servicio

	Detector al origen del disparo	Otros detectores interconectados
	8 parpadeos cada 8 seg.	1 parpadeo cada 10 seg.
	8 bips rápidos cada 60 seg.	8 bips rápidos cada 60 seg.

Si la **señalización sonora** del defecto de alimentación es inoportuna, será posible postergarla por periodos de 8 horas durante 7 días máximo. Para esto pulse la tecla “Prueba” hasta el primer bip. Este lapso de tiempo le permitirá limpiar el detector.

ATENCIÓN

- Si la señalización de la anomalía persiste tras un intento para postergarla, esto significa que la cabeza de detección está fuera de servicio. En este caso hay que reemplazar el detector.
- Si la señalización de la anomalía de cabeza de detección surge de noche, esto significa que la cabeza de detección está fuera de servicio. En este caso hay que reemplazar el detector.
- Si la señalización de la anomalía de cabeza de detección persiste a pesar de su limpieza hay que cambiar el detector.

5. Mantenimiento

5.1 Mantenimiento de la cabeza de detección

El mantenimiento regular del detector reviste una importancia esencial. Las ranuras de la cabeza de detección deben ser despolvadas con un aspirador por lo menos una vez por año o cada vez que se produce una señalización de cabeza de detección sucia (ver “Señalización de anomalías”).

5.2 Reemplazo del detector

1. Si el detector es reemplazado a causa de una anomalía de alimentación o de cabeza de detección, suprima el defecto. Para ésto pulse la tecla “Prueba” hasta el primer bip.
2. Si el detector va asociado con un sistema de alarma:

A. Ponga la central en modo instalación. Para ello componga en el teclado:

2 # # seguido de # 3 # #
 código maestro código instalador

B. Borre el detector. Para ésto componga en el teclado de la central:

*	1	9	4	*	2	*		*	*
---	---	---	---	---	---	---	--	---	---

n° del detector

3. Libere el detector de su zócalo. Para ésto gira el anillo de bloqueo en el sentido inverso de las agujas de un reloj.
4. Si el detector va asociado con un sistema de alarma remítase al capítulo 2.5: “Instalación del detector asociado con un sistema de alarma Daitem”.

5. Si el detector estaba integrado en una red remítase al capítulo 2.6 “Instalación del detector en red”.
6. Posicione el detector nuevo en su zócalo y gire el anillo de bloqueo en el sentido de las agujas de un reloj.
7. Efectúe una prueba (ver “Prueba del detector”).

5.3 En caso de obras en el local de instalación

Se prohíbe pintar el detector.

Si las obras se efectúan con el detector ya instalado proteja el detector.

ATENCIÓN: no olvide retirar la protección al final de las obras.

6. Características técnicas

- Tipo de detección: detector óptico de humo y detector de calor
- Superficie cubierta: 50 m²
- Uso: interior
- Alimentación: pila de litio 2 x 3 V, sellada, no reemplazable. Duración de vida: 10 años
- Señalización: - Estado del detector
 - Anomalías
- Timbre integrado si detección: 85 db a 3 m
- Timbre integrado: 75 db a 1 m: - en caso de prueba
 - en caso de señalización de una anomalía
- Interconexión radio: 40 detectores máximo
- Temperatura de funcionamiento: -10°C a + 65°C
- Temperatura de almacenamiento: -10°C a + 65°C
- Índice de protección: IP22
- Dimensiones (Ø x altura): 116 mm x 49 mm
- Peso: 255 g

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**Fabricante: **Hager Security SAS**Dirección: **F-38926 Crolles Cedex - France**Tipo de producto: **Detector de humo y de calor radio**Marca: **Hager**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración están conformes con las exigencias esenciales de las directivas siguientes:

- **Directiva ROHS: 2011/65/UE**
- **Directiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Directiva Baja Tensión: 2006/95/CE**

De acuerdo con las siguientes normas europeas armonizadas:

Ref. producto	SH151AX
EN 300 220-2 V2.4.1	X
EN 50130-4 (2011)	X
EN 60950 (2006)	X
EN 301489-1 V1.9.2	X

Este producto puede ser utilizado en toda la UE, la EEA y Suiza

Crolles el 06.01.2014

Firmado:

Patrick Bernard

Director Investigación y Desarrollo



Tratamiento de aparatos eléctricos y electrónicos en final de vida (Aplicable a los países de la Comunidad Europea y a otros países con un sistema de recogida) Este símbolo, dispuesto sobre el producto o sobre el embalaje, indica que el producto no debe ser tratado con los desechos. Debe ser remitido a un punto de recogida apropiado para el reciclado de materiales eléctricos y electrónicos. Asegurándose que este producto cuenta con la recogida apropiada, ayudará a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. Para cualquier información complementaria sobre reciclado de este producto, puede remitirse a su ayuntamiento, proveedor o instalador a quien haya comprado el producto.

Cupón de garantía

Las condiciones de garantía están indicadas en los documentos incluidos con la el producto principal (central de alarma, transmisor telefónico...).

- Para el complemento de un sistema o el remplazo de un producto, utilice este cupón de garantía y envíelo a la dirección indicada en este documento.
- Para la instalación de un sistema completo, utilice el cupón de garantía suministrado con el producto principal.

ATRAL SISTEMAS S.L.
C/ MIGUEL YUSTE, 16 5º A
28037 MADRID

Sello del Instalador

Recuadro reservado a DAITEM

Recibido el:



ES

Nombre.....

Apellidos.....

Dirección.....

Provincia.....

Código postal..... Tel.

☐ **Compra**

☐ **SAC en garantía**

Producto comprado el: ____ / ____ / ____

⇓ Código de garantía ⇓

El marcado CE sobre este producto certifica su conformidad con las directivas europeas y con los reglamentos aplicables, especialmente su conformidad con las especificaciones armonizadas de la norma EN 14604 correspondiente al Reglamento RPC 305/2011 relativo a los productos de construcción.



El marcado



sobre en este producto sólo cubre la función detección de humos.

El detector de humo SH151AX está en conformidad con los requisitos del reglamento (UE) N ° 305/2011 y con todas las características esenciales de la norma armonizada EN 14604 (2005).

La declaración de rendimiento n° 0333-CPR-292067 del producto SH151AX puede ser descargado en sitio web comercial Daitem del país en cuestión.

Recomendaciones

El acceso a las zonas internas, más allá de las zonas descritas en la presente Noticia, debe ser proscrito y anula la garantía así como cualquier otro tipo de asistencia. En efecto, esas manipulaciones pueden ser perjudiciales para las partes y/o a los componentes electrónicos. Estos productos han sido diseñados para que no se tenga que acceder a sus zonas internas ni durante su funcionamiento ni durante su mantenimiento.

Para cualquier interrogante durante la instalación del sistema ES o antes de devolver el material al taller, sírvase contactar con la asistencia técnica.

Tel. 901 304 204

Un equipo de técnicos cualificados le asesorará y le indicará el procedimiento mejor adaptado a su caso.

www.daitem.es

Inhoudsopgave

1. Voorstelling	75	3. Test van de detector	88
1.1 Werkingsprincipe.....	75	4. Gebruik	89
1.2 Beschrijving	77	4.1 Bewust belemmeren	
2. Installatie	78	van de detector	89
2.1 Garantielabel	78	4.2 Stopzetten alarm bij ongevaarlijke	
2.2 Deactivering van de functie		detectie.....	90
rookdetectie.....	78	4.3 Signalering van storingen.....	91
2.3 Keuze van de bevestigingsplaats	79	5. Onderhoud	92
2.4 Installatie van de detector		5.1 Onderhoud van de detectiekop.....	92
autonoom	81	5.2 Vervanging van de detector	92
2.5 Installatie van een detector		5.3 Bij uitvoering van werkzaamheden...	93
geïntegreerd in een Daitem		6. Technische kenmerken	93
alarmsysteem	82	Garantiebewijs	95
2.6 Installatie van een			
detectorennetwerk	84		
2.7 Installatie van een detector			
met relaisfunctie	87		

1. Voorstelling

1.1 Werkingsprincipe

De rook- en warmtedetector is bedoeld voor de beveiliging van de privatieve delen van flatgebouwen of woningen en campers.

Hij cumuleert 2 detectieprincipes: rookdetectie en warmtedetectie.

De rookdetectie is bijzonder geschikt voor de detectie van brandhaarden die zich traag ontwikkelen en een aantal uren smeulen voordat ze ontbranden.

De functie warmtedetectie is meer geschikt voor de detectie van brandhaarden die zich snel of nogal snel ontwikkelen en daar waar de optische rookdetector niet kan gebruikt worden:

- in een keuken waar zich heel veel rook ontwikkelt bij het koken,
- op onbewoonde plaatsen waar veel rook geproduceerd wordt en waar er heel veel stof kan zijn (bv.: garage).

De functie warmtedetectie zal een alarm in werking stellen in functie van de snelheid waarbij de temperatuur stijgt (volgens de norm EN 54-5):

Snelheid temperatuurstijging van de lucht	Benedengrens reactietijd	Bovengrens reactietijd
°C per minuut	Minuut (minimum)	Minuut (maximum)
1	29:00	46:00
3	7:13	16:00
5	4:09	10:00
10	2:00	5:30
20	1:00	3:13
30	0:40	2:25

De functie rookdetectie kan gedeactiveerd worden (zie hoofdstuk 2.2).

De detector kan als volgt gebruikt worden:

- autonoom,
- geïntegreerd in een Daitem alarmsysteem met TwindBand® centrale,
- via radioverbinding verbonden met andere detectoren in een netwerk van maximum 40 detectoren.

Bij detectie zal de detector het volgende veroorzaken:

	De detector die detecteert	Andere verbonden detectoren
	Knippert snel	-
	Noodverlichting gaat branden	Noodverlichting gaat branden
	• Bij rookdetectie of bij rook- en warmtedetectie: inschakeling van een continu belseignaal (85 dB (A) op 3 m) • Bij warmtedetectie: inschakeling van een discontinu belseignaal (85 dB (A) op 3 m)	Inschakeling van een discontinu belseignaal (85 dB (A) op 3 m)

De detector die rook en/of warmte gedetecteerd heeft schakelt een belseignaal in tot de rook of de warmte verdwenen is.

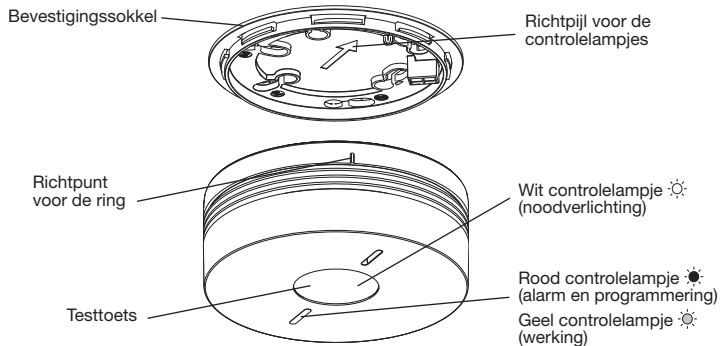
De onderling verbonden detectoren treden in werking in minder dan één minuut en schakelen een belseignaal in tot de rook of de warmte bij de detector die ze detecteerde verdwenen is en maximum 15 minuten.

Aangesloten op een Daitem alarmsysteem gaat hij bovendien het volgende veroorzaken:

- de inschakeling in brandmodulatie van het alarmsignaal van de centrale en van de radiobestuurde sirenes gedurende 5 min,
- de inschakeling van de telefoonkiezer.

OPGELET: mits een regelmatig en normaal onderhoud, is het aanbevolen de rookdetector te vervangen conform de vervangdatum die op de achterkant van het product vermeld staat of zodra een batterijstoring gesignaleerd wordt.

1.2 Beschrijving



2. Installatie

2.1 Garantielabel

- **De garantie ingeven op <http://garantie.daitem.fr>** of de garantievignet uit de verpakking halen en deze op het waarborgcertificaat kleven dat bij het hoofdproduct werd bijgeleverd.
- Bij aanvulling van een systeem, **de waarborg ingeven op <http://garantie.daitem.fr>** of het waarborgcertificaat gebruiken dat bij dit product werd bijgeleverd.

SH151AX

E1303A04820

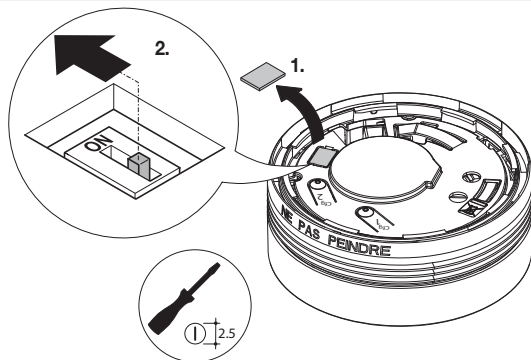
E



2.2 Deactivering van de functie rookdetectie

De functie rookdetectie kan gedeactiveerd worden zodat enkel de functie warmtedetectie actief blijft (bv. bij plaatsing van de detector in een keuken). Daartoe:

1. De bescherming van de microschakelaar breken en verwijderen met behulp van een platte schroevendraaier.
2. De microschakelaar op **ON** plaatsen (naar de buitenkant van het product).



OPGELET: door de bescherming van de microschakelaar te breken en de functie rookdetectie uit te schakelen is de CE conformiteit van de detector niet meer geldig conform de norm EN 14604-2005.

2.3 Keuze van de bevestigingsplaats

De detector moet geplaatst worden:

- in de risicoruimtes (woonkamers met haard, kinderkamers, zolders of bewoonde kelderverdiepingen...). De detector kan in moeilijke of agressieve ruimtes zoals keuken (kookrook), garage (waar rook zich vaak ontwikkelt) en andere onbewoonde ruimtes waar er vaak heel stof is geplaatst worden mits het uitschakelen van de functie rookdetectie (zie hoofdstuk 2.2) (**Fig. A**)
 - bij voorkeur in het midden van het plafond,
 - verwijderd van ventilatieroosters die de rook of de warmte zouden kunnen verspreiden
 - op meer dan 50 cm van elk obstakel (muur, wand, balk...) (**Fig. B**),
 - op elk uiteinde van een gang indien hij langer is dan 10 m.
- Indien de bevestiging op een horizontaal plafond onmogelijk is, bevestig hem dan:
- op een afstand tussen 40 en 50 cm van het plafond (**Fig. B**),
 - verwijderd van eventuele elektrische storingsbronnen (elektriciteitsmeter, metalen koffer, elektronische ballast...).

De detector mag niet geplaatst worden:

- dichtbij (minimale afstand 50 cm) van een elektronische ballast, lage spanning transformator, spaarlampen, TL-buizen,
- in te stoffige ruimtes (behalve als de functie rookdetectie uitgeschakeld wordt, zie hoofdstuk 2.2)
- in een lokaal waar de temperatuur onder -10°C of boven $+65^{\circ}\text{C}$ zou kunnen gaan, hetgeen een slechte werking van de detector met zich zou meebrengen,
- op minder dan 1 m van verwarmings-, koelings- of verluchtingsroosters; de rook of de warmte zou verspreid kunnen worden,
- op minder dan 6 m van een haard of houtkachel waar de rook een vals alarm zou kunnen veroorzaken (behalve als de functie rookdetectie uitgeschakeld wordt, zie hoofdstuk 2.2),
- in een ruimte waar kookrook en waterdamp een ongewenst alarm zouden kunnen veroorzaken (behalve als de functie rookdetectie uitgeschakeld wordt, zie hoofdstuk 2.2),
- in een ruimte met te hoge condensatie of vochtigheid (niet in badkamers, waslokalen...),
- bovenaan een ogivaal plafond (in A-vorm), waar een luchtzak de rook zou kunnen verhinderen de detector te bereiken (**Fig. C**),
- direct op een metalen wand: een niet-magnetisch vulstuk (hout of plastic) tussen de wand en de detector plaatsen.

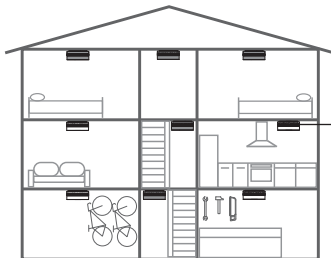
A



Minimale bescherming:
een detector in de gang
of traphal op elk niveau
en in elke kamer.

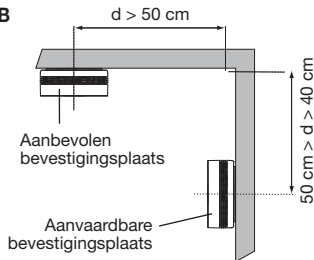


Optimale bescherming:
de minimale detectie
aanvullen met een
detector in elke
leefruimte en op de
kelderverdieping.

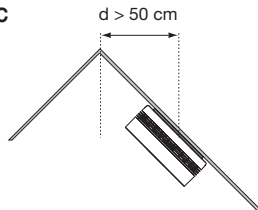


Een detector
kan bijgeplaatst
worden in de
keuken indien
de functie
rookdetectie
uitgeschakeld
wordt (zie
hoofdstuk 2.2)

B



C



2.4 Installatie van een detector autonoom

Om de detector mooi te plaatsen, gebruik de richtpijl voor de controlelampjes aanwezig op de bevestigingssokkel (zie Beschrijving).

1. Bij de bevestiging van de sokkel, gelieve de voorzorgsvoorschriften beschreven in het hoofdstuk Keuze van de bevestigingsplaats in acht te nemen.

De detector kan op 2 manieren bevestigd worden:

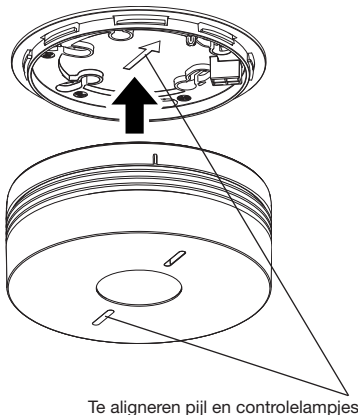
Bevestiging op inbouwdoos

- Voor inbouwdozen van Ø 60 mm gebruikt u de bevestigingsgaten 60.
- Voor inbouwdozen van Ø 78 mm gebruikt u de bevestigingsgaten 78.
- Voor inbouwdozen van Ø 85 mm gebruikt u de bevestigingsgaten 85.
- Bevestig de sokkel met behulp van gepaste schroeven.

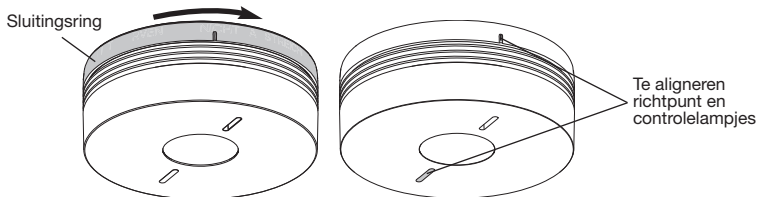
Uitspringende bevestiging

- Plaats de sokkel op de voorziene plaats en markeer met een potlood de stand van de 2 bevestigingsgaten.
- Boor een gat met een boor van de gepaste diameter.
- Bevestig de sokkel met behulp van gepaste schroeven en pluggen.

2. Positioneer de detector op zijn sokkel en aligneer de pijl op de sokkel en de controlelampjes.



3. Draai de sluitingsring in wijzerzin om het richtpunt en de controlelampjes te aligneren. Het gele controlelampje knippert 5 sec. en vervolgens 1 keer om de 10 sec., waardoor de normale werking van de detector bevestigd wordt.



4. Ga naar hoofdstuk 3. Test van de detector.

2.5 Installatie van een detector geïntegreerd in een Daitem alarmsysteem

Dankzij het aanleren herkent de centrale de detector.

Bij het aanleren kent de centrale een detectornummer toe in chronologische orde.

Alle radiobestuurde detectoren moeten absoluut aangeleerd zijn aan de centrale en binnen radiobereik staan van de centrale.

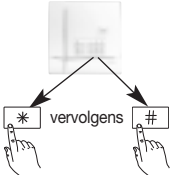
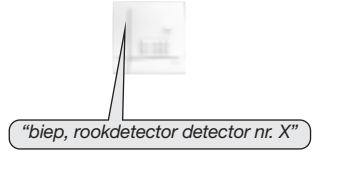
OPGELET

- Om de aanleringsprocedure te kunnen uitvoeren moet de centrale in installatiemodus staan. In het tegenovergestelde, het volgende indrukken op het toetsenbord:

				#	2	#	#	vervolgens					#	3	#
hoofdcodes									installateurscode						

- Tijdens het aanleren is het onnodig het aan te leren product dicht bij de centrale te plaatsen; we raden u in tegendeel aan om een beetje op afstand te gaan staan (het product op minstens 2 meter afstand van de centrale plaatsen).
- Het is mogelijk om een persoonlijk bericht op te nemen waardoor de rookdetector vocaal herkend kan worden (zie de installatiegids van de centrale § Bericht vocale identificatie detectoren).

1. De volgende aanleringsprocedure doorvoeren:

		
Druk op het toetsenbord van de centrale op * en vervolgens op #	Blijf gedurende 10 sec. op de toets Cfg 2 drukken tot de centrale antwoordt	

- Positioneer de detector op de voorziene plaats zonder hem te bevestigen en houd rekening met de voorzorgsvoorschriften beschreven in het hoofdstuk Keuze van de bevestigingsplaats.
- Test het radiobereik met de centrale door te blijven drukken op de programmeringstoets Cfg 2.
 - Correcte verbinding:** de centrale bevestigt de goede radioverbinding via een gesproken bericht "Biep, test rookdetector nr. X".
 - Foute verbinding:** geen enkel gesproken bericht; plaats de rookdetector dicht bij de centrale of gebruik een radiorelais.
- Bevestig de detector door de stappen 1 tot 4 van hoofdstuk 2.4 'Plaatsing van de detector autonoom' te hernemen.
- Plaats de centrale terug in gebruiksmodus; druk hiervoor op het toetsenbord:

7 #

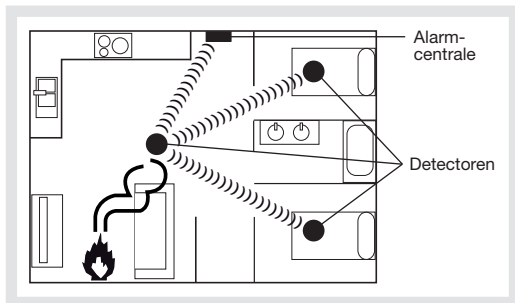
installateurscode

6. Overgaan naar hoofdstuk 3. Test van de detector.

2.6 Installatie van een detectorennetwerk

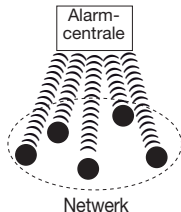
Het is mogelijk om in totaal 40 detectoren onderling te verbinden voor de inwerkingstelling van alle detectoren in de woning en van het alarmsysteem.

De reacties bij detectie zijn beschreven onder hoofdstuk 1.1
Werkingsprincipe.

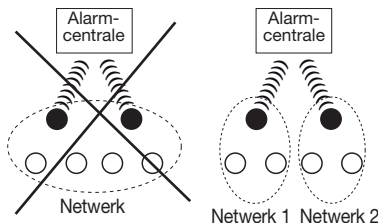


Netwerkprincipe

- Netwerk creëren van radiobestuurde detectoren. Alle radiobestuurde detectoren moeten absoluut aangeleerd zijn aan de centrale en binnen radiobereik staan radio van de centrale.
- Netwerk creëren met verschillende types detectoren. Om het risico op radioverblindings te vermijden, geen netwerk creëren met meer dan één radiobestuurde detector (vb. SH151AX) per groep van interconnecteerbare detectoren (vb. SH150AX).

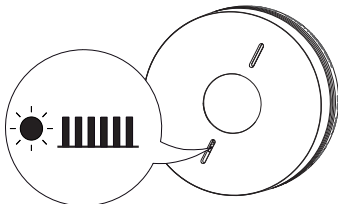
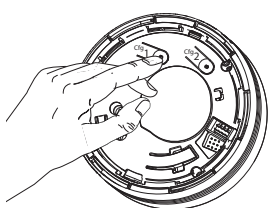


- Radio detector (voorbeeld: SH151AX)
- Interconnecteerbare detector (voorbeeld: SH150AX)

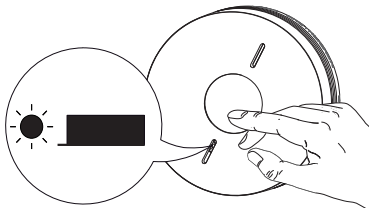


Om detectoren in netwerk te laten functioneren:

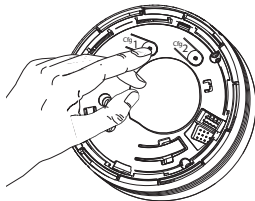
1. Plaats **alle detectoren** die in netwerk moeten functioneren in aanleermodus **door 2 keer de toets Cfg1 in te drukken. Het rode controlelampje knippert.**



2. Druk op de testtoets van één van de detectoren tot het rode controlelampje van al de andere detectoren blijven branden. Loslaten, het rode controlelampje van de detector waarop eerst werd gedrukt knippert



3. Druk kort op de toets Cfg1 van alle detectoren zodat geen enkel nog in aanleermodus staat. Zonder Cfg1 drukken op een knop op de detectoren buiten de aanleermodus na een minuut. In dit geval wordt het netwerk van sensoren in aanmerking genomen.



4. Radiobereik testen

- A. Alle detectoren in testmodus plaatsen door 1 keer de toets Cfg1 in te drukken.** Het rode controlelampje gaat eerst 5 sec. branden en nadien knipperen.
- B. De testtoets van één van de detectoren indrukken;** deze zal dan permanent uitzenden om zijn radiobereik te testen. Het rode controlelampje van al de andere detectoren gaat dan blijven branden.
- C. De detectoren op de voorziene plaats positioneren zonder ze te bevestigen.**
 - Als het radiobereik correct is, zal het rode controlelampje blijven branden.
 - Als het radiobereik slecht is, zal het rode controlelampje knipperen.
- D. De detectoren die buiten radiobereik staan verplaatsen of een detector in relais programmeren (zie 2.7 Plaatsing van de detector in relaisfunctie) en de test opnieuw uitvoeren.**
- E. Om de testmodus te verlaten, de toets Cfg1 van alle detectoren één keer indrukken.** Het rode controlelampje gaat uit.
- F. De test van het radiobereik uitvoeren op alle detectoren,** om zich te verzekeren dat ze allemaal een alarm inschakelen, welke ook een alarm veroorzaakt.

5. De detectoren bevestigen door de stappen 1 tot 4 van hoofdstuk 2.4 'Plaatsing van de detector autonoom'.

Bijzondere gevallen

Een detector toevoegen in een bestaand netwerk

- 1. Plaats de detector die in netwerk moet functioneren in aanleermodus door 2 keer de toets Cfg1 in te drukken. Het rode controlelampje knippert.
- 2. Plaats één van de detectoren die al in netwerk functioneert in aanleermodus door 2 keer de toets Cfg1 in te drukken. Het rode controlelampje knippert.
- 3. Druk op de testtoets van de detector die al in netwerk functioneert tot het rode controlelampje van de 2 detectoren blijft branden.
- 4. Kort de toets Cfg1 van alle detectoren indrukken om de programmeringsmodus te verlaten.

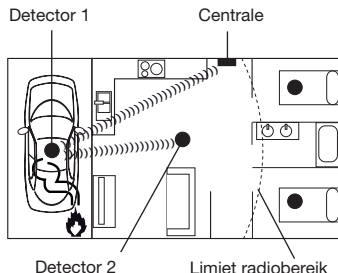
2.7 Installatie van een detector met relaisfunctie

Als het radiobereik tussen alle detectoren onvoldoende is, is het mogelijk één ervan in relais te programmeren. Deze zal dan de ontvangen alarmsignalen opnieuw uitzenden naar alle andere detectoren.

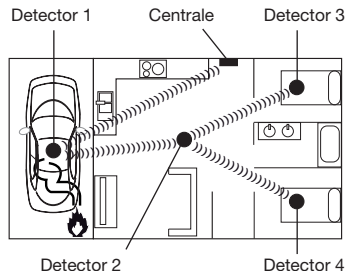
OPGELET: een detector met relaisprogrammering zal een alarm alleen maar naar de andere detectoren relayeren. Om een alarm van een detector naar een andere alarmcentrale te relayeren, gebruikt u een radiorelais SH701AX.

Voorbeelden:

- A.** Bij alarm op de detector 1, zullen enkel de detector 2 en de centrale zich inschakelen.



- B.** De detector 2 is in relais geprogrammeerd. Bij alarm op de detector 1, zal hij de informatie opnieuw verzenden op de detectoren 3 en 4.



OPGELET

- Het is mogelijk één enkel «relais» detector te programmeren per netwerk.
- Om in relais geprogrammeerd te zijn, moet de detector vooraf aan het netwerk aangeleerd zijn.

Om een detector in relais te programmeren:

1. Op Cfg1 drukken. Na 4 s knippert het rode controlelampje, blijven drukken.
2. Na 10 sec. gaat het knipperen versnellen of vertragen:
 - **als het knipperen versnelt** is de relaisfunctie **actief**,
 - **als het knipperen vertraagt**, is de relaisfunctie **niet actief**.
3. Loslaten en vervolgens de Cfg1 toets kort indrukken om de programmeringsmodus te verlaten.

Om terug te keren naar de fabrieksconfiguratie van een detector

Als men naar de fabrieksconfiguratie terugkeert, is de onderlinge verbinding tussen de detectoren gewist.

1. De toets Cfg1 2 keer indrukken. Het rode controlelampje knippert.
2. De toets Cfg1 blijven indrukken tot het rode controlelampje blijft branden. Loslaten.
3. De toets Cfg1 kort indrukken om de programmeringsmodus te verlaten.

3. Test van de detector

OPGELET

- Om deze test uit te voeren moeten de detectoren bevestigd zijn.
- Alvorens een rookdetector te testen is het raadzaam om de burens vooraf te verwittigen en de nodige voorzorgen te nemen om gehoorstoornissen te vermijden.
- Nooit een naakte vlam gebruiken om de detector te testen.
- De test moet minstens één keer per maand uitgevoerd worden en in het bijzonder na een lange afwezigheid.

De testtoets van de detector indrukken tot de 2^{de} bieep en dan loslaten.

	De detector die de test ondergaat	Andere onderling verbonden detectoren
	Knippert snel	-
	De noodverlichting gaat branden	De noodverlichting gaat branden gedurende 250 ms gevolgd door een pauze van 1,75 sec.
	Belsignaal van 1 sec. (75 dB (A) op 1 m) gevolgd door een pauze van 1 sec.	Belsignaal van 250 ms (75 dB (A) op 1 m) gevolgd door een pauze van 1,75 sec.

Opnieuw de testtoets indrukken om het belsignaal stop te zetten.

4. Gebruik

4.1 Bewust belemmeren van de detector

Het is mogelijk de detector gedurende ongeveer 15 min inactief te maken om te verhinderen dat bij activiteiten die rook kunnen ontwikkelen (vegen van stofferige ruimtes, vegen van een schoorsteen...) een ongewenst alarm zou afgaan.

Daartoe drukt u op de testtoets. De detector biept, het rode controlelampje knippert om de 2 sec.

Detector in sluimerstand	Andere met elkaar verbonden detectoren
 Knippert om de 2 sec.	-

Na deze periode van 15 min. is de detector automatisch weer operationeel.

OPGELET

- Gedurende deze periode van 15 minuten, kan de detector geen rook of warmte detecteren en geen enkel alarm veroorzaken.
- Om sneller deze modus te verlaten, druk op de testtoets. De detector biept, het rode controlelampje stopt met knipperen.

4.2 Stopzetten van het alarm bij ongevaarlijke detectie

Om het alarm stop te zetten bij detectie van niet gevaarlijke rook:

- druk op de testtoets van de detector;

of

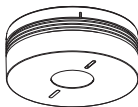
- druk op één van de toetsen van een infra rood afstandsbediening (afstandsbediening van een TV, DVD lezer, hi-fi keten...) door de afstandsbediening te richten op de detector die een signaal laat horen. De detector staat dan in sluimerstand (zie hoofdstuk 4.1) gedurende 15 minuten.

Let op: het stopzetten is mogelijk ongeveer 20 sec. na het afgaan van de detector.

Als de detector verbonden is met een Daitem alarmsysteem (zie hoofdstuk 2.5), druk op de toets “Off” van een besturingsmiddel om de centrale en de sirenes te stoppen.

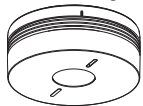
Bij autonoom installatie

- druk op de testtoets van de detector,
- of**
- druk op **2 keer** een van de toetsen van de afstandsbediening door de afstandsbediening te richten op de detector.

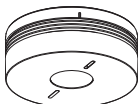
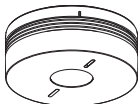
**OF****Bij installatie in netwerk:**

Het is verplicht de detector(s) te stoppen die het alarmsignaal deed/deden afgaan (knipperend rood controlelampje) om het belsein te stoppen op het gehele netwerk.

Detector die het alarm deed afgaan



Onderling verbonden detectoren

**OF**

- 1^{ste} druk op één van de toetsen van de afstandsbediening of op de testtoets van één van de detectoren: stopzetten van de onderling verbonden detectoren.
- 2^{de} druk op één van de toetsen van de afstandsbediening gericht op het product of op de testtoets van de detector die het alarmsignaal heeft doen afgaan: stopzetten van de detector die het alarm deed afgaan.

4.3 Signalering van storingen

Om u niet te wekken, wordt de geluidssignalering van een batterijstoring of van een vuile detectiekop 's nachts verhinderd. De storing zal gesignaleerd worden van zodra er weer gedurende meer dan 10 minuten licht is of 8u na het optreden van de storing.

4.3.1 Batterijstoring

	Detector met storing	Andere onderling verbonden detectoren
	Knippert 2 keer om de 5 sec.	Knippert om de 10 sec.
	2 snelle bieps om de 60 sec.	2 snelle bieps om de 60 sec.

Als de **geluidssignalering** van een batterijstoring zich op een ongelegen moment voordoet, kunt u gedurende maximum 7 dagen deze signalering 8 uur later laten plaatsvinden door op de testtoets te drukken tot u de eerste bieps hoort.

OPGELET: na het optreden van een batterijstoornis, blijft de detector nog 30 dagen perfect verder werken. Het is wel raadzaam om de detector zo snel mogelijk te vervangen.

Als de detector verbonden is met een centrale, zal deze na een systeembesturing het volgende gesproken bericht geven: *"Bieps spanningsstoring, detector nr. X"*.

4.3.2 Storing vuile detectiekop of buiten werking

	Detector met storing	Andere onderling verbonden detectoren
	Knippert 8 keer om de 8 sec.	Knippert om de 10 sec.
	8 snelle bieps om de 60 sec.	8 snelle bieps om de 60 sec.

Als de **geluidssignalering** van een storing te wijten aan een vuile detectiekop zich op een ongelegen moment voordoet, kunt u gedurende maximum 7 dagen deze signalering 8 uur later laten plaatsvinden door op de testtoets te drukken tot u de eerste bieps hoort. Tijdens deze periode kunt u dan de detectiekop reinigen.

OPGELET

- Als de geluidssignalering aanhoudt na een poging om ze uit te stellen, betekent dit dat de detectiekop buiten werking is. Dan moet u de detector vervangen.
- Als de signalering van de storing op de detectiekop's nachts optreedt, betekent dit dat deze buiten werking is. Dan moet u de detector vervangen.
- Als de signalering van de detectiekop aanhoudt na het ontstoffen, moet u de detector vervangen.

5. Onderhoud

5.1 Onderhoud van de detectiekop

Het regelmatig onderhoud van de detector is uiterst belangrijk. De spleten van de detectiekop moeten minstens één keer per jaar met een stofzuiger ontstof worden of bij elke signalering van een vuile detectiekop (zie Signalisering van storingen).

5.2 Vervanging van de detector

1. Als de detector vervangen wordt na een batterijstoring of na een detectiekopstoring, verwijder de afwijking door op de testtoets te drukken tot u de eerste biep hoort.
2. Als de detector verbonden was met een alarmsysteem:

A. De centrale in installatiemodus plaatsen door het volgende in te drukken op het toetsenbord:

2 # # vervolgens # 3 # #
 hoofdcodes installateurscode

B. De detector wissen door het volgende in te drukken op het toetsenbord van de centrale:

*	1	9	4	*	2	*		*	*
---	---	---	---	---	---	---	--	---	---

nr. van de detector

3. Neem de detector van zijn sokkel weg door de vergrendelingsring tegen de wijzers van de klok in te draaien.
4. Als de detector met een alarmsysteem verbonden was, zie hoofdstuk 2.5 Installatie van een detector geïntegreerd in een Daitem alarmsysteem.

5. Als de detector deel uitmaakte van een netwerk, zie hoofdstuk 2.6 Installatie van een detectorennetwerk.
6. Positioneer de nieuwe detector op zijn sokkel en draai de vergrendelingsring in wijzerzin.
7. Voer een test uit (zie Testen van de detector).

5.3 Bij uitvoering van werkzaamheden

Het is verboden de detector te overschilderen.

Indien werkzaamheden noodzakelijk zijn na de installatie, bescherm de detector.

OPGELET: vergeet niet de bescherming te verwijderen na de werkzaamheden.

6. Technische kenmerken

- Detectietype: optische rookdetector en warmtedetector
- Gemiddeld bereik: 50 m²
- Gebruik: binnen
- Voeding: lithiumbatterij 2 x 3 V, verzegeld, onvervangbaar, levensduur 10 jaar
- Signalering: - status van de detector
- storingen
- Ingebouwd belsignaal bij detectie: 85 dB op 3 m
- Ingebouwd belsignaal 75 dB op 1m: - bij test
- of signalering van een storing
- Radiobestuurde interconnectie: maximaal 40 detectoren
- Werkingstemperatuur: -10 °C tot +65 °C
- Stockagetemperatuur: -10 °C tot +65 °C
- Beschermingsgraad: IP22
- Afmetingen (D x H): 116 mm x 49 mm
- Gewicht: 255 g



GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING

Fabrikant: **Hager Security SAS**

Adres: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Soort product: **Warmtedetector**

Merk: **Daitem**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat het product waarop deze gelijkvormigheidsverklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen:

- **Richtlijn ROHS: 2011/65/UE**
- **Richtlijn betreffende Radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (R&TTE): 99/5/CE**
- **Richtlijn betreffende de Laagspanning: 2006/95/CE**

Volgens de volgende geharmoniseerde Europese normen:

Productreferentie	SH151AX
EN 300 220-2 V2.4.1	X
EN 50130-4 (2011)	X
EN 60950 (2006)	X
EN 301489-1 V1.9.2	X

Dit product mag gebruikt worden in de Europese Unie, de EEZ en in Zwitserland

Crolles, op 06.01.2014

Handtekening:

Patrick Bernard

Directeur Research & Ontwikkeling



Verwerking van oude elektrische en elektronische toestellen (toepasbaar in de landen van de Europese Unie en in andere Europese landen die over een inzamelsysteem beschikken). Dit symbool, aangebracht op het product of op zijn verpakking, duidt aan dat het niet bij het huishoudelijk afval mag gevoegd worden. Het moet naar een geschikte inzamelplaats voor recycling van elektrische en elektronische toestellen gebracht worden. Hierdoor draagt u bij tot de vrijwaring van het milieu en de volksgezondheid. Voor verdere informatie over de recycling van dit product, gelieve u te wenden tot uw gemeente, de plaatselijke reinigingsdienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Garantiebewijs

U vindt de garantievoorwaarden in de garantiebewijs die bij het hoofdproduct is bijgeleverd (alarmcentrale, telefoonkiezer...).

- **De waarborg inroepen op <http://garantie.daitem.fr>** of de voorgeknipte strook van het garantielabel losmaken en op het garantiecertificaat kleven dat zich in de gebruiksaanwijzing van de centrale bevindt.
- Indien u uw systeem aanvult, **de waarborg inroepen op <http://garantie.daitem.fr>** of het garantiecertificaat gebruiken dat bij dit toestel zit.

DAITEM
F-38926 CROLLES CEDEX

Stempel van de installateur

Kader gereserveerd voor DAITEM

Ontvangen op:



Naam

Voornaam

Adres

Plaatsnaam

Poskode Tel.

☐ **Basis aankoop**

☐ **Vervangen door dienst na verkoop**

Aankoopdatum: _____ / _____ / _____

⏏ Hier de garantiezegel plakken ⏏



De CE-markering die op dit product aangebracht is getuigt van zijn gelijkvormigheid aan alle ervoor geldende Europese richtlijnen en reglementering, en in het bijzonder dat dit product conform is aan de geharmoniseerde specificaties van de norm EN 14604, volgens de verordening (EU) 305/2011 betreffende de bouwproducten.



De



markering aangebracht op dit product betreft enkel de functie rookdetectie.

De rookdetector SH151AX in overeenstemming is met de eisen van de verordening (EU) nr. 305/2011 en met alle essentiële kenmerken van de geharmoniseerde norm EN 14604 (2005).

De verklaring van de prestaties nummer 0333-CPR-292067 van het product SH151AX kan worden gedownload op Daitern commerciële internetsite van het betrokken land.

Aanbevelingen

De toegang tot de interne zones, met uitzondering van de zones beschreven in deze handleiding, is verboden en annuleert de garantie en gelijk welke tussenkomst. Bij elke toegang tot de interne zones kunnen elementen en/of elektronische onderdelen beschadigd worden. Dit toestel is zodanig ontworpen dat men het niet moet openen voor zijn inwerkingstelling en zijn onderhoud.

Voor advies bij het plaatsen van het toestel of alvorens het terug te zenden, neem contact op met de technische dienst. Een bekwame, technische ploeg zal u de te volgen procedure uitleggen.

Tel. **+33(0) 476 928 326**
Fax **+33(0) 476 453 142**

Contents

1. Introduction	99		
1.1 How the detector works.....	99		
1.2 Description	101		
2. Installation	102		
2.1 Guarantee sticker	102		
2.2 Smoke detection function deactivation	102		
2.3 Choosing the best place to install the detector	103		
2.4 Installing the detector as a standalone device	105		
2.5 Installing the detector in association with a Daitem alarm system.....	106		
2.6 Installing the detector as part of a network.....	108		
		2.7 Installing the detector as a relay.....	111
3. Testing the detector.....	112		
4. Using the detector	113		
4.1 Inhibiting the detector	113		
4.2 Stopping the alarm in the event of non-dangerous detection	114		
4.3 Fault indications	115		
5. Maintenance.....	116		
5.1 Cleaning the detection head.....	116		
5.2 Replacing the detector.....	116		
5.3 In case of work in the home.....	117		
6. Technical data	117		
Guarantee certificate.....	119		

1. Introduction

1.1 How the detector works

The smoke and heat detector is designed to protect the private areas of apartment buildings, residential properties and mobile homes.

It has two types of detection: smoke detection and heat detection.

Smoke detection is especially suitable for detecting slow-starting fires that can smoulder for many hours before catching alight.

The heat detection function is designed more for detecting fires that start quickly or relatively quickly and in places where an optical smoke detector cannot be used:

- in a kitchen where cooking fumes can be given off,
- in uninhabited areas that can be very smoky or dusty (e.g. garages).

The heat detection function triggers an alarm depending on the temperature rise speed (according to standard EN 54-5):

Air temperature rise speed	Response time lower limit	Response time upper limit
°C per minute	Minutes (minimum)	Minutes (maximum)
1	29:00	46:00
3	7:13	16:00
5	4:09	10:00
10	2:00	5:30
20	1:00	3:13
30	0:40	2:25

The smoke detection function can be disabled (see chapter 2.2)

It can be:

- used alone,
- included in a Daitem alarm system with TwinBand® control panel,
- interconnected in a wireless network with 40 detectors maximum.

When something is detected, this is indicated as follows:

	Detector activated	Other interconnected detectors
	Rapid flashing	-
	Emergency halo lighting	Emergency halo lighting
	- Smoke detection or smoke and heat detection: triggering of continuous sounding (85 dB (A) at 3 m) - Heat detection: triggering of intermittent sounding (85 dB (A) at 3 m)	Triggering of intermittent sounding (85 dB (A) at 3 m)

The detector having detected something sounds until the smoke or heat have disappeared.

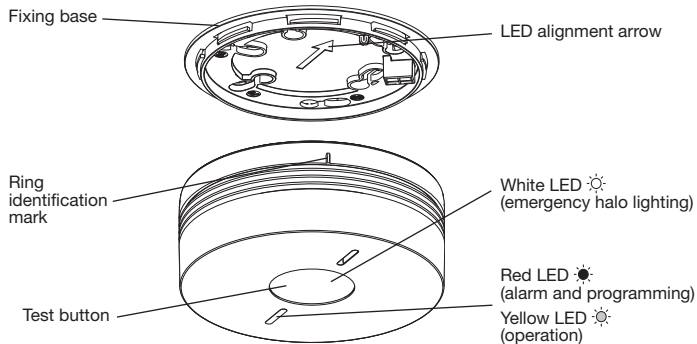
The interconnected detectors trigger in less than one minute and sound until the smoke or heat detected by the activated detector have disappeared and for a maximum period of 15 minutes.

When connected to a Daitem alarm system, the detector also generates:

- triggering of the control panel and wireless sirens in fire sounding mode for 5 min,
- triggering of the telephone dialler.

IMPORTANT: subject to the smoke detector being properly serviced on a regular basis, it should be replaced according to the replacement date indicated on the back of the product or when its battery runs out.

1.2 Description



2. Installation

2.1 Guarantee sticker

Remove the guarantee sticker from inside the packaging and stick it to the guarantee certificate provided in this manual or use the guarantee certificate supplied with the main product.

SH151AX

E1303A04820

E

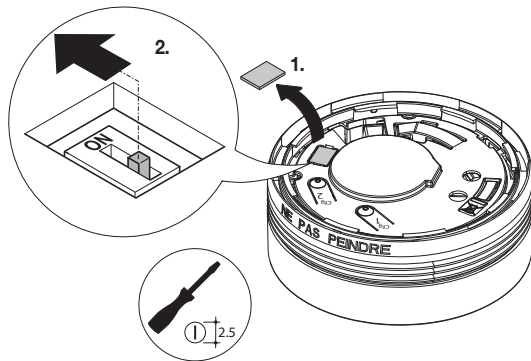


2.2 Smoke detection function deactivation

The smoke detection function can be deactivated while the heat detection function remains enabled (e.g. when installing the detector in a kitchen).

To do this:

1. Break off and remove the dip switch protection using a flat-headed screwdriver.
2. Put the dip switch in the **ON** position (toward the outside of the product).



IMPORTANT: breaking the dip switch protection and deactivating the heat detection function renders the detector non CE-compliant according to standard EN14604-2005.

2.3 Choosing the best place to install the detector

The detector must be placed:

- in rooms where there is a fire hazard (living rooms with fireplace, children's bedrooms, occupied lofts or basements, etc.). The detector can also be installed in areas with a harsh or difficult environment such as kitchens (cooking fumes), garages (smoky atmosphere), and other uninhabited areas that are often dusty as long as the smoke detection function is deactivated (see chapter 2.2) (**Fig. A**),
- preferably in the centre of the ceiling,
- far away from fan vents likely to spread smoke or heat,
- more than 50 cm away from any obstacles (walls, partitions, beams, etc.) (**Fig. B**),
- at each end of corridors if they are longer than 10 m.

If the detector cannot be installed horizontally on the ceiling, fix it:

- at a distance of 40 to 50 cm from the ceiling (**Fig. B**),
- far away from any sources of electrical disturbance (electricity meter, metal cabinet, electronic ballast, etc.).

The detector must not be placed:

- close to an electronic ballast, low voltage transformer, energy saving light bulbs, fluorescent tubes, etc. (minimum distance: 50 cm),
- in excessively dusty rooms (except if the smoke detection function is deactivated, see chapter 2.2),
- in a room where the temperature might drop below -10°C or rise above $+65^{\circ}\text{C}$, which would prevent the detector from operating properly,
- at least 1 m away from heating, cooling or air circulation vents likely to disseminate smoke or heat,
- at least 6 m away from a fireplace or wood burning stove where the smoke from combustion might trigger an unnecessary alarm (unless the smoke detection function is deactivated, see chapter 2.3),
- in an area where cooking fumes and water vapour might cause unwanted triggering (unless the smoke detection function is deactivated, see chapter 2.2),
- in a room where there might be condensation or damp (do not use in bathrooms, laundries, etc.)
- at the centre of a pointed ceiling (A-shaped), as the air pocket located here can prevent smoke from reaching the detector (**Fig. C**),
- directly on to a metal wall: use a non-magnetic spacer (wooden or plastic).

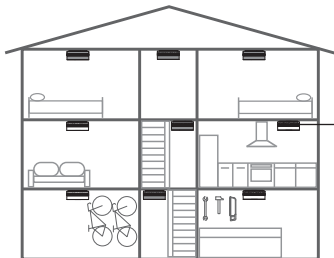
A



Minimum protection: a detector in a corridor or stairwell at every level and in every bedroom

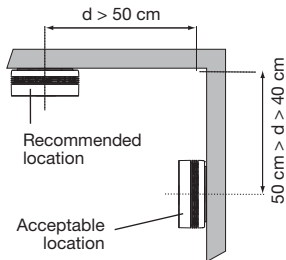


Optimum protection: minimum detection extended with the addition of a detector in each living area or basement.

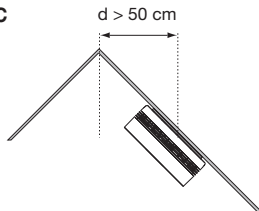


A detector can be added to the kitchen if the smoke detection function is deactivated (see chapter 2.2).

B



C



2.4 Installing the detector as a standalone device

Use the LED alignment arrow on the base in order to position the detector in the best possible manner (see Description).

1. Fix the base keeping in mind the precautions outlined in the chapter entitled Choosing the best place to install the detector. The detector can be fixed in 2 ways:

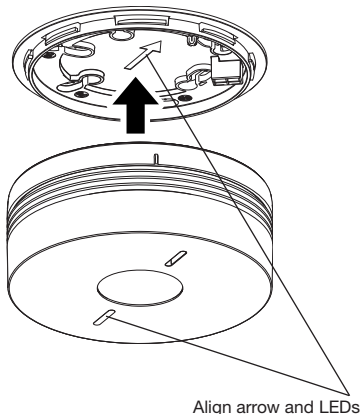
Fixing the detector on a flush-mounting box

- For Ø 60 mm boxes, use fixing holes marked 60.
- For Ø 78 mm boxes, use fixing holes marked 78.
- For Ø 85 mm boxes, use fixing holes marked 85.
- Fix the base using suitable screws.

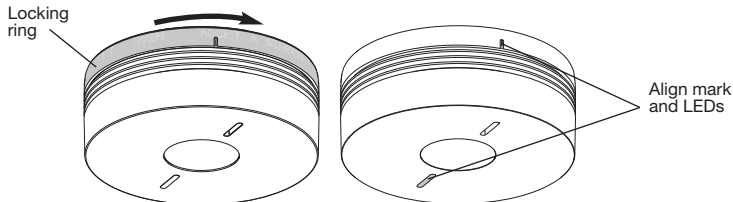
Fixing the detector on a surface

- Place the base in the planned location and mark the position of the 2 fixing holes with a pencil.
- Drill the holes using the right-sized diameter drill bit.
- Fix the base in place using suitable wall plugs and screws.

2. Position the detector on its base making sure the arrow on the base and the LEDs are aligned.



3. Turn the locking ring clockwise so that the identification mark is aligned with the LEDs.
The yellow indication LED flashes for 5 s and then once every 10 s to indicate the detector is operating normally.



4. Proceed to chapter 3. Testing the detector.

2.5 Installing the detector in association with a Daitem alarm system

Recognition programming allows the detector to be recognised by the control panel. The control panel allocates a detector number following the chronological order of programming.
All the radio detector must be recognized and in radio range with the control panel.

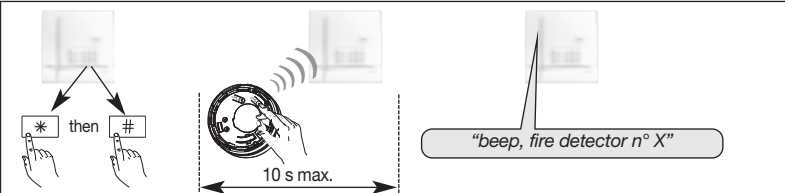
IMPORTANT

- To perform recognition programming operations, the control panel must be in installation mode.
If it is not, enter on the control panel keypad:

				#	2	#	#	then					#	3	#
master code									installer code						

- There is no need to place the product close to the control panel for recognition programming. Indeed, it is advisable to move it away from the control panel by at least 2 metres.
- It is possible to record a personalised message vocally identifying the fire detector (see Control panel installation manual § Detector vocal identification message).

1. Perform the following programming sequence:



Press * then # on the control panel keypad

Press and hold the **Cfg2 key** for 10 s until the control panel responds

"beep, fire detector n° X"

2. Keeping in mind the precautions outlined in the chapter entitled Choosing the best place to install the detector, position the detector in the chosen location without fixing it in place.
3. Test the radio range with the control panel by pressing and holding down the programming key Cfg2.
 - **Satisfactory link:** the control panel issues the voice message *Beep, test fire detector n° X* to confirm,
 - **Unsatisfactory link:** no voice message is issued. Move the detector closer to the control panel or use a radio repeater relay.
4. Fix the detector in place following steps 1 to 4 in chapter 2.4 Installing the detector as a standalone device.
5. Put the control panel back in user mode by entering:

#

7

#

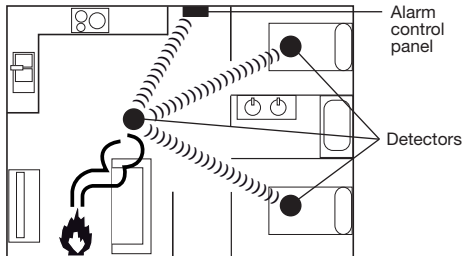
#

installer code
6. Proceed to chapter 3. Testing the detector

2.6 Installing the detector as part of a network

It is possible to interconnect up to 40 detectors so that all the detectors in the home as well as the alarm system can be triggered together.

The responses to detection are described in chapter 1.1 How the detector works.



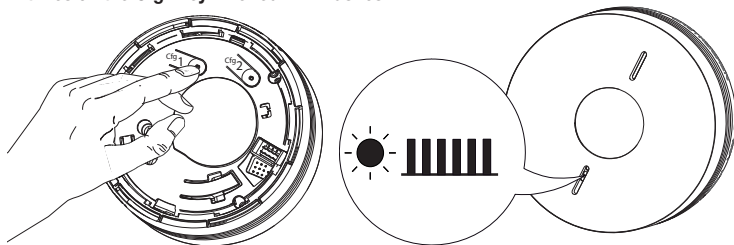
Installing detectors in a network

Connecting radio detector in a network.

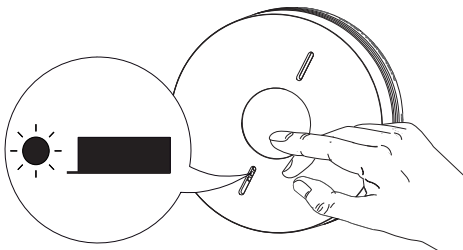
All the radio detector must be recognized and in radio range with the control panel.

To connect the detectors in a network:

1. Put **all the detectors** to be networked in recognition programming mode by **pressing 2 times on the Cfg1 key. The red LED flashes.**



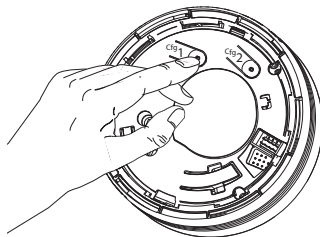
2. Press the test button on one of the detectors until the red LED on all **the other** detectors lights up steadily.



3. Lightly press on the Cfg1 key on all **of the detectors** to exit recognition programming mode.

Without press on the Cfg1 key the detectors outside the programming mode after one minute.

In this case, the networking of the detectors is taken into account.



4. Test the radio range.
 - A. Put **all the detectors in test mode by pressing once on the Cfg1 button**. The red LED lights up for 5 sec and then flashes.
 - B. Press **the test button on one of the detectors** and the detector will test the radio range in permanent transmission mode. The red LED on all the other detectors lights up steadily.
 - C. Position the detectors in their planned locations without fixing them in place.
 - If the radio range is satisfactory, the red LED remains steadily lit.
 - If the radio range is not satisfactory, the red LED flashes.
 - D. Move the detectors located outside of the radio range or programme one detector as a relay (see 2.7 Installing the detector as a relay) then perform the test again.
 - E. To exit the test mode, press once on the Cfg1 button on all the detectors. The red LED goes out.
 - F. **Perform the radio range test for all the detectors again** to make sure they trigger, whatever the detector having activated the alarm.

5. Fix the detectors in place following steps 1 to 4 in chapter 2.4 Installing a detector as a standalone device.

Specific cases

Adding a detector to an existing network

1. Put the detector to be added to the network in recognition programming mode by pressing 2 times on the Cfg1 key. The red LED flashes.
2. Put one of detector that are already in the network in recognition programming mode by pressing 2 times on the Cfg1 key. The red LED flashes.
3. Press the test key on a detector that is already in the network until the red LED on both detectors lights up steadily.
4. Briefly press Cfg1 on one of the detectors to exit the programming mode.

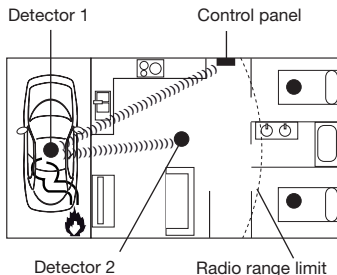
2.7 Installing the detector as a relay

If the radio range between all the detectors is insufficient, one of the detectors can be programmed as a relay. This means that it will re-transmit alarms received to all the other detectors.

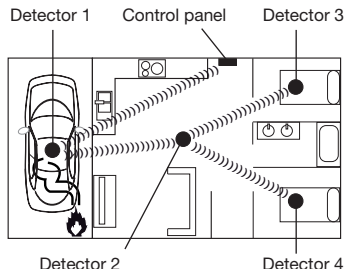
IMPORTANT: a detector programmed as a relay only relays an alarm to the other detectors. To relay an alarm from a detector to an alarm control panel, use a radio repeater relay (SH701AX).

Examples:

- A.** If an alarm is activated on detector 1, only detector 2 and the control panel will be triggered.



- B.** Detector 2 is programmed as a relay. If an alarm is activated on detector 1, the detector retransmits the information to detectors 3 and 4.



IMPORTANT

- It is possible to programme just one “relay” detector per network.
- To be programmed as a relay, the detector must first have been programmed for recognition by the network.

To programme a detector as a relay:

1. Press Cfg1. After 4 s, the red LED flashes. **Keep holding the button down.**
2. After 10 s, the flashing speeds up or slows down:
 - **if the flashing speeds up**, the relay function has been **activated**,
 - **if the flashing slows down**, the relay function is still **deactivated**.
3. Release the button and press briefly on Cfg1 to exit the programming mode.

Putting a detector back into its factory configuration

Upon the back into factory configuration, the interconnection between the detectors will be deleted.

1. Press 2 times on the Cfg1 key. The red LED flashes.
2. Keep holding on the Cfg1 key until the red LED light up steadily. Release the button.
3. Briefly press Cfg1 to exit the programming mode.

3. Testing the detector

IMPORTANT

- The detectors must be installed before test.
- Before a smoke detector test, it is advisable to first let your neighbours know and take the necessary precautions to prevent hearing disorders.
- Never use a naked flame to test the detector.
- The test must be performed at least once a month and notably after a prolonged absence.

Press the detector test button until you hear the 2nd beep and then release it.

	Detector activated	Other interconnected detectors
	Rapid flashing	-
	Emergency halo lighting	Emergency halo lighting for 250 ms followed by a 1.75 sec. pause
	Sounding for 1 sec. (75 dB (A) at 1m) followed by a 1 sec. pause	Sounding for 250 ms (75 dB (A) at 1m) followed by a 1.75 sec. pause

Press the test button again to stop the integrated sounding.

4. Using the detector

4.1 Inhibiting the detector

To prevent untimely triggering due to activities likely to generate smoke or dust (sweeping a dusty room, sweeping a chimney, etc.), the detector can be deactivated for roughly 15 min.

To do this, press one time on the test button. The detector beep, the red LED flash every 2 s.

	Inhibited detector	Other interconnected detectors
	1 flash every 2 seconds	-

After 15 min or after the manual test, the detector automatically becomes operational once more.

IMPORTANT

- During these 15 minutes, the detector will not be able to recognise smoke or heat or generate an alarm.
- To exit inhibition mode more quickly, press the detector test button. The detector beep, the red LED stop flashing.

4.2 Stopping the alarm in the event of non-dangerous detection

To stop the alarm if it has detected harmless smoke:

- press the test button,

or

- press one of the keys on an infrared remote control (remote control of a TV, DVD player, hi-fi system) and point the remote control towards the sounding detector.

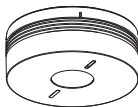
The detector will switch to inhibited mode (see chapter 4.1) for 15 minutes.

Please note that the alarm can be stopped 20 s after the detector triggers the system.

If the detector is associated with a Daitem alarm system (see chapter 2.5), press the “Off” key on a remote control device to stop the control panel and sirens.

If the detector is installed as a standalone device:

- press the test button,
- or**
- press **2 times** one of the keys on the remote control pointed on the detector.



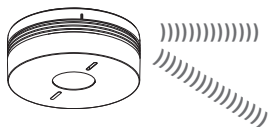
OR



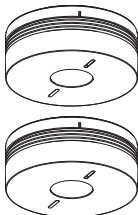
If the detector is part of a network:

The detector(s) having been activated (red LED flashing) must be stopped to end network sounding.

Detector activated



Interconnected detectors



OR



- The 1st time one of the keys on the remote control or the detector test button is pressed: interconnected detectors stopped.
- The 2nd time one of the remote control keys pointed on the detector or the test button of the detector having triggered the alarm is pressed: the detector having triggered the alarm is stopped.

4.3 Fault indications

In order not to wake you up, alarms resulting from mains supply problems or dirty sensors are shut down during the night. Any errors are corrected after daybreak within 10 minutes i.e. 8 hours after the event.

4.3.1 Power fault

	Detector at the source of the fault indication	Other interconnected detectors
	2 flashes every 5 sec.	1 flash every 10 seconds
	2 rapid beeps every 60 sec.	2 rapid beeps every 60 sec.

If the **audible** power fault **indication** occurs at an inconvenient time, it can be postponed for 8 hours over a maximum duration of 7 days by pressing the test button until you hear the first beep.

IMPORTANT: when the power fault occurs, the detector continues to operate perfectly for 30 days. It is advisable to replace the detector as soon as possible.

If the detector is associated with a control panel, the panel provides vocal notification following a system command: *"Beep, power fault, detector n° X"*.

4.3.2 Detection head faulty or dirty

	Detector at the source of the fault indication	Other interconnected detectors
	8 flashes every 8 sec.	1 flash every 10 seconds
	8 rapid beeps every 60 sec.	8 rapid beeps every 60 sec.

If the **audible** detection head fault **indication** occurs at an inconvenient time, it can be postponed for 8 hours over a maximum duration of 7 days by pressing the test button until you hear the first beep. You have these 7 days to clean the detector.

IMPORTANT

- If sounding continues after a postponement attempt, this means that the detection head is not working. Replace the detector.
- If the detection head fault indication occurs at night, this means that it is not working. Replace the detector.
- If the detection head indication does not stop after cleaning, replace the detector.

5. Maintenance

5.1 Cleaning the detection head

It is essential to keep the detector clean. The slots in the detection head must be vacuumed at least once a year or every time the detector indicates that its detection head is dirty (see Fault indications).

5.2 Replacing the detector

1. If the detector is replaced because of a battery or detection head fault, press on the test button until it beeps to clear the fault.
2. If the detector was installed as part of an alarm system:
 - A. Put the control panel in installation mode using the keypad to enter:

				#	2	#	#	then					#	3	#	#
master code									installer code							

- B. Delete the detector using the control panel keypad to enter:

*	1	9	4	*	2	*		*	*
							↑		
detector n°									

3. Remove the detector from its base by turning the locking ring anti-clockwise.
4. If the detector was associated with an alarm system, refer to chapter 2.4 Installing a detector associated with a hager alarm system.
5. If the detector was part of a network, refer to 2.6 Installing a detector as part of a network.
6. Position the new detector on its base and turn the locking ring clockwise.
7. Test the detector (see Testing the detector).

5.3 In case of work in the home

The detector must not be painted.

If work is to be carried out after the detector has been installed, cover it completely.

IMPORTANT: do not forget to remove the protection when the work is finished.

6. Technical data

- Type of detection: optical smoke detector and heat detector
- Average coverage: 50 m²
- Use: indoor
- Power: sealed, non-replaceable lithium battery 2 x 3 V with a 10-year battery life
- Indication: - detector status
- faults
- Integrated sounding upon detection: 85 dB at 3 m
- 75 dB integrated sounding at 1 m: - during testing
- during fault indications
- Interconnection via radio: 10 detectors max.
- Operating temperature: -10°C to + 65°C
- Storage temperature: -10°C to + 65°C
- Degree of protection: IP22
- Dimensions (D x H): 127 mm x 49 mm
- Weight: 255 g



DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **Hager Security SAS**

Address: **F-38926 Crolles Cedex - France**

GB

14

Product type: **Smoke and heat detector**

Trade mark: **Daitem**

We declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates is compliant with the essential requirements of the following directives:

- **Directive ROHS: 2011/65/UE**
- **R&TTE Directive: 99/5/EEC**
- **Low voltage directive: 2006/95/EC**

in compliance with the following harmonised European standards:

Products code	SH151AX
EN 300 220-2 V2.4.1	X
EN 50130-4 (2011)	X
EN 60950 (2006)	X
EN 301489-1 V1.9.2	X

This product can be used in all EU, EEA Countries and Switzerland.

Crolles, 06.01.2014

Signature:
Patrick Bernard
Director of Research and Development

The documentation provided with this product must be kept throughout the product's life time.



Disposing of waste electrical and electronic devices at the end of their service life (Applicable in European Union countries and other European countries with a waste collection system). This symbol on products or product packaging indicates that the product must not be thrown out with normal household waste. It must be taken to an appropriate collection point for recycling waste electrical and electronic equipment. By disposing of such products in the appropriate manner, you are helping to prevent any harmful effects they may have on the environment and human health. For further information about recycling this product, you should consult your local authorities, waste collection centre or the shop where you bought the product.

Guarantee certificate

The guarantee conditions are outlined in the guarantee certificate supplied with the main product (alarm control panel, telephone dialler, etc.).

- When adding to an existing system or replacing a product, remove this certificate and return it to the address below within 10 days.
- When installing a complete system, use the guarantee certificate supplied with the main product.

**GM Techtronics Ltd. - Unit 17 Paxcroft Farm
Hilpertown - Trowbridge - Wiltshire - BA14 6JB England**

Installer's stamp (mandatory)

Box for Daitem use only

Received on:



User's contact details:

Surname/name of company:

First name:

Address:

Town:

Post code: Tel.

☐ **Installation**☐ **After-sales replacement**

Date of purchase: ____ / ____ / ____

 Product serial n° 

The label CE on this product certifies it conforms to the European directives and regulations that apply to it, and in particular that it conforms to the harmonised requirements of the standard EN 14604 relating to the regulation RPC 305/2011 concerning construction products.



The label



on this product only covers its function as a smoke detector.

The smoke detector SH151AX is in conformity with the requirements of the regulation (EU) N° 305/2011 and with all essential characteristics of the harmonized standard EN 14604 (2005).

The declaration of performance n° 0333-CPR-292067 of the product SH151AX can be downloaded on DAITEM commercial internet site of the concerned country.

Recommendations

The user must not attempt to access the detector's internal parts, except areas described in this manual. If the user does access these parts, the product guarantee will be considered null and void and Hager shall not be held responsible for any problems. Touching the detector's internal parts and/or electronic components can damage the product. Furthermore, the detector is designed in such a way that these parts and components do not need to be accessed for operation or maintenance purposes.

To obtain advice when installing your system or before returning equipment, please contact the Daitem technical support team (see telephone number at the back of the alarm system installation manual) or check the web site at

www.daitem.co.uk

A team of qualified technicians will advise you what to do.





